

SÉNAT DE BELGIQUE

RÉUNION DU 31 JANVIER 1934.

Rapport de la Commission de la Défense Nationale, chargée de l'examen du Budget de la Défense Nationale pour l'exercice 1934.

(Voir les n^{os} 4-XIII, 23, 52 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 12, 13 et 20 décembre 1933; le n^o 5-XIII du Sénat.)

BELGISCHE SENAAAT

COMMISSIEVERGADERING VAN 31 JANUARI 1934.

Verslag uit naam van de Commissie van Landsverdediging, belast met het onderzoek der begrooting van Landsverdediging voor het dienstjaar 1934.

(Zie de n^{rs} 4-XIII, 23, 52 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 12, 13 en 20 December 1933; n^r 5-XIII van den Senaat.)

Présents : M. CROKAERT, président; le baron BOËL, BOLOGNE, CALONNE, le comte DE BROUCHOVEN DE BERGEYCK, DEMETS (Fernand), le baron DE MÉVIUS, DE SAVOYE, le baron D'HUART, DIRIKEN, GOFFIN, ROLIN, VERBRUGGE, WAUCQUEZ et RAPORT, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

Le rapporteur que votre Commission de la Défense nationale s'était choisi depuis cinq ans pour vous rendre compte de ses délibérations sur le projet de budget de la Défense nationale, et qu'elle venait de désigner à nouveau pour l'exercice 1934, n'a pu remplir la tâche dont votre Commission l'avait chargé, la confiance du Roi l'ayant appelé à d'autres fonctions.

Comme ses précédents rapports, celui de 1934 vous aurait donné des vues claires sur les problèmes de l'heure présente, des vues parfois personnelles, mais toujours marquées au coin d'une compétence reconnue et d'une conviction profonde, servies par un beau passé de guerre et par une grande expérience parlementaire.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De verslaggever, dien uw Commissie voor Landsverdediging sedert vijf jaar had verkozen om U verslag uit te brengen over haar beraadslagingen in zake het begrotingsontwerp van landsverdediging, en dien zij andermaal had aangeduid voor het dienstjaar 1934, heeft de taak niet kunnen vervullen die uw Commissie hem had opgedragen, daar 's Konings vertrouwen hem tot een ander ambt heeft geroepen.

Zooals zijn voorgaande verslagen, zou dit van 1934 U heldere inzichten gegeven hebben over tegenwoordige vraagstukken, met soms persoonlijke zienswijzen, die echter het kenmerk dragen van een erkende bevoegdheid en een diepe overtuiging, gediend door een mooi oorlogsverleden en een ruime parlementaire ondervinding.

Votre nouveau rapporteur a conscience de la lourde succession qu'il prend et il rend grâce aux circonstances qui lui allègent dans une grande mesure l'accomplissement de sa mission.

En effet, Madame, Messieurs, les grands problèmes qui se posent en ce moment sur le terrain de la Défense nationale, viennent d'être soumis, ces derniers temps, successivement dans nos deux assemblées législatives, à des débats de longue haleine et de la plus haute importance.

Au début du mois de décembre 1933, le Sénat a discuté d'une manière approfondie le budget des recettes et dépenses extraordinaires pour l'exercice 1934; l'article 1^{er} de la loi de budget alloue au Ministère de la Défense nationale un crédit de 400 millions. Mais l'article 5 a autorisé d'autre part le Ministre de la Défense nationale à engager à tout moment et jusqu'au 31 décembre 1935, dans la limite des sommes prévues pour chacun des objets mentionnés au tableau de répartition inséré dans la loi, des dépenses à concurrence d'un montant global de 759 millions de francs, pour la mise au point de l'organisation de la défense du territoire.

L'examen de ces dispositions eut lieu à la Chambre pendant le même mois de décembre et y fut immédiatement précédé de la discussion conjointe des budgets de la Défense nationale pour les exercices 1933 et 1934.

Certes, des observations de détail furent présentées, comme de coutume, mais l'ensemble des débats s'éleva loin au-dessus des petites contingences du budget, pour s'inspirer, en tout premier lieu, des graves questions que l'incertitude de la situation internationale pose à ceux qui ont le devoir de se préoccuper tout à la fois de la défense du territoire et de l'indépendance comme aussi de l'équilibre financier et moral du pays.

Uw nieuwe verslaggever is de zware nalatenschap bewust die hij overneemt en hij is de omstandigheden dankbaar welke hem de vervulling van zijn opdracht in groote mate verlichten.

Inderdaad, Mevrouw, Mijne Heeren, de groote vraagstukken die thans rijzen op gebied van landsverdediging, waren in den jongsten tijd in beide wetgevende vergaderingen het voorwerp van lange en hoogst belangrijke debatten.

In het begin der maand December 1933, heeft de Senaat de begrooting van buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1934 grondig besproken; het eerste artikel der begrootingswet verleent aan het Ministerie van Landsverdediging een krediet van 400 millioen. Doch artikel 5 heeft den Minister van Landsverdediging gemachtigd op elk oogenblik en tot 31 December 1935, uitgaven vast te leggen binnen de perken der bedragen, voorzien voor elk der doeleinden vermeld op de verdelingstabel in de wet ingelascht, en dit tot een globaal bedrag van 759 millioen voor het in orde brengen van de organisatie der gewapende verdediging van 't grongebied.

Het onderzoek dezer bepalingen had in de Kamer plaats in dezelfde maand December en werd er onmiddellijk voorafgegaan door de gelijktijdige bespreking der begrootingen van Landsverdediging voor de dienstjaren 1933 en 1934.

Stellig, opmerkingen van bijkomenden aard kwamen te berde zooals gewoonlijk, doch de debatten in hun geheel hadden een veel hooger peil dan de bijzaken van de begrooting, en werden vooral ingegeven door de gewichtige vragen die de onzekerheid van den internationalen toestand stelt aan degenen die voor plicht hebben zich bezig te houden en met de verdediging van het grondgebied en van onze onafhankelijkheid en met het financieel en zedelijk evenwicht van het land.

Les voix les plus autorisées du Parlement se sont fait entendre et M. le Ministre de la Défense nationale s'est expliqué longuement et itérativement sur ces matières dans les deux assemblées; il n'est pas à prévoir qu'à peine éteint, ce débat se rallume.

D'ailleurs, l'adhésion acquise au programme tracé par le Gouvernement — adhésion donnée sincèrement et sans arrière-pensée par la majorité du Parlement, adhésion accompagnée de certaines abstentions sympathiques et aussi d'oppositions résignées — constitue un double préjugé sur lequel le Parlement ne reviendra pas dès le lendemain du jour où il s'est prononcé.

Double préjugé, disons-nous; tout d'abord en ce qui concerne le montant des sommes que malgré les affres de la crise, le pays entend consacrer à la mise en état de défense du territoire. Le budget des recettes et dépenses extraordinaires de 1934 n'a alloué que 400 millions au Ministre de la Défense Nationale; mais il a autorisé le Ministre à engager à tout moment et jusqu'au 31 décembre 1935 pour les objets décrits à la loi de budget et dans des limites nettement déterminées, des dépenses à concurrence d'un montant global de 759 millions de francs. En donnant cette autorisation au Ministre, le législateur s'est lié moralement; il s'est astreint à mettre effectivement à la disposition du Ministre de la Défense nationale par la voie des budgets des recettes et des dépenses extraordinaires du ou des exercices suivants, les crédits nécessaires pour lui permettre de faire honneur aux engagements qu'il aurait pris en vertu de l'autorisation susdite.

Ensuite, en approuvant la répartition des prévisions de dépenses, énumérées à l'article 5 du même budget et en réglant l'affectation des crédits

De meest gezaghebbende leden van het Parlement hebben gesproken en de Minister van Landsverdediging heeft uitvoerig en herhaaldelijk verklaringen gegeven over deze kwesties in beide vergaderingen; het is niet te voorzien dat, nauwelijks geluwd, dit debat opnieuw zou oplaaien.

Trouwens, de voor het programma van de Regeering verworven goedkeuring — goedkeuring die oprecht en zonder voorbehoud door de meerderheid van het Parlement werd verleend, goedkeuring die gepaard ging met sommige sympathieke onthoudingen en ook van gelaten verzet — beteekent een dubbele uitspraak bij voorbaat, waarop het Parlement niet zal terugkomen nadat het zich heeft uitgesproken.

Dubbele uitspraak zeggen wij; voor eerst wat betreft het bedrag der sommen die het land, ondanks de ellende van de crisis, wil besteden aan de inrichting der verdediging van het grondgebied. De begrooting van buitengewone ontvangsten en uitgaven voor 1934 heeft slechts 400 miljoen aan den Minister toegekend; maar zij heeft tevens den Minister gemachtigd op elk oogenblik en tot 31 December 1935, voor de voorwerpen in de begrotingswet voorzien en binnen juist omschreven grenzen, uitgaven vast te leggen voor een globaal bedrag van 759 miljoen. Door aan den Minister deze machtiging te verleen, heeft de wetgever zich zedelijk verbonden; hij heeft de verbintenis aangegaan werkelijk ter beschikking van den Minister van landsverdediging, langs den weg der buitengewone begrootingen van ontvangsten en uitgaven voor het of voor de volgende dienstjaren, de noodige kredieten te stellen die hem zullen toelaten de verbintenissen welke hij krachtens voormelde machtiging zou genomen hebben, te eerbiedigen.

Vervolgens, door de verdeeling goed te keuren van de ramingen bij artikel 5 derzelfde begrooting opgesomd, en de bestemming te regelen van de ver-

alloués — ou même simplement promis —, le législateur s'est prononcé sur le grave problème du *mode* de défense du territoire, défense sur la Meuse ou défense sur les frontières. Au cours des dernières années, cette question a donné lieu, entre des partisans souvent également compétents de systèmes nettement opposés, à des controverses passionnées et parfois acerbes.

Maintenant que le Parlement en a décidé la controverse tombe; et il ne subsistera, chez tous, qu'une seule passion et qu'une seule volonté : celle d'assurer aux moyens d'action octroyés par le Parlement un maximum de rendement et d'efficacité pour imposer, à tout adversaire éventuel, le respect de l'intégrité du territoire.

* *

Votre Commission doit vous rendre compte, à cette occasion, des observations présentées par un membre de sa minorité. Ce membre a déclaré qu'il suivait avec intérêt l'effort gigantesque déployé par le Ministre de la Défense nationale pour doter le pays d'un système de défense approprié; ce n'est que quand ce système aura été mis sur pied, au moyen des crédits qui viennent d'être accordés, qu'un jugement définitif pourra être porté sur la valeur de la méthode employée; ce membre ne présentera donc pas d'observations sur le budget de cette année; mais il se réserve de revenir sur la question à l'occasion de l'examen d'un budget ultérieur, pour conclure éventuellement de l'adoption du nouveau système de défense à la nécessité d'une réorganisation radicale du service militaire, comportant entre autres une notable réduction du temps de service.

Votre Commission lui a donné bien volontiers acte de ses réserves.

leende — of eenvoudig beloofde — kredieten, heeft de wetgever zich uitgesproken over het gewichtig vraagstuk van de *wijze* van verdediging van het grondgebied, verdediging op de Maas of verdediging aan de grens. Tijdens de jongste jaren heeft dit vraagstuk, onder dikwijls even bevoegde voorstanders van beslist tegenovergestelde stelsels, aanleiding gegeven tot passievolle en soms scherpe besprekingen.

Nu het Parlement zich uitgesproken heeft, is de betwisting afgehandeld en zal bij elkeen nog slechts een enkele passie, een enkele wil blijven bestaan, namelijk deze aan de middelen door het Parlement verleend een maximum van rendeering en doelmatigheid te verzekeren om aan elken gebeurlijken tegenstander den eerbied der onschendbaarheid van het grondgebied in te boezemen.

* *

In dit opzicht moet uw Commissie U kennis geven van de opmerkingen door een lid harer minderheid in het midden gebracht. Dit lid heeft verklaard dat hij met belangstelling de ontzaglijke inspanning volgde van den Minister van Landsverdediging om het land van een gepast verdedigingsstelsel te voorzien; slechts wanneer het stelsel in orde zal zijn door middel van de verleende kredieten, zal een bepaald oordeel kunnen geveld worden over de waarde der gebezigde methode; dit lid zal derhalve geen opmerking maken over de begroting van dit jaar; doch hij behoudt zich voor terug te komen op het vraagstuk bij het onderzoek van een volgende begroting om desgevallend uit de aanneming van het nieuw verdedigingsstelsel te besluiten tot de noodzakelijkheid van een radikale herinrichting van den militairen dienst, en, onder meer, een merkelijke verkorting van den dienstdtijd.

Uw Commissie heeft hem volgaarne akte gegeven van zijn voorbehoud.

Votre rapporteur rend hommage à l'esprit dans lequel cette déclaration a été faite et il s'abstiendra d'épiloguer plus longuement sur les mesures de défense qui viennent d'être décidées.

Il s'autorisera uniquement à en dégager quelques conséquences.

* * *

A part certaines sommes prévues pour des travaux à exécuter dans les positions fortifiées existantes, les crédits extraordinaires alloués serviront en ordre principal à l'achèvement du fort d'Eben-Emael, à l'établissement de la ligne du plateau de Herve, et à l'achèvement des abris de la ligne frontière vers et dans le Luxembourg, créant ainsi, espérons-le, un obstacle dont la continuité et la solidité seront de nature à décourager un assaillant éventuel.

Mais quand en période de grande crue, le souffle des vents en furie, lance les flots hurlants de nos grands fleuves en assaut répétés contre les digues qui protègent les bas pays du désastre des inondations, le travail sournois des eaux profondes grignote les talus aux endroits où leur faiblesse offre plus de prise au mouvement perpétuel qui les ronge; enfin vient l'instant, où la vague victorieuse brise le barrage que le génie de l'homme n'a pas suffisamment consolidé, déferle en cascades, à travers une brèche se distendant à vue d'œil, sur le pays épouvanté, et vient battre âprement d'un petit ressac persifleur la barrière puissante qui n'a pas cédé mais qui trône au milieu de l'invasion des eaux dans toute la splendeur de sa majestueuse inutilité.

Uw verslaggever brengt hulde aan den geest waarin deze verklaring werd gedaan en hij zal er zich van onthouden langer uit te weiden over de verdedigingsmaatregelen waartoe besloten werd.

Hij zal alleen de vrijheid nemen er enkele gevolgen uit te trekken.

* * *

Behalve enkele sommen voorzien voor werken uit te voeren in de bestaande versterkte stellingen, zullen de toegekende buitengewone kredieten in hoofdzaak dienen tot de voltooiing van het fort van Eben-Emael, het aanleggen van de verdedigingslinie op de hoogvlakte van Herve en tot de voltooiing der schuilplaatsen van de grensline naar en in Luxemburg, om aldus, laten wij het hopen, een hinderpaal tot stand te brengen waarvan de aaneenschakeling en de stevigheid van dien aard zullen zijn elken gebeurlijken aanvaller te ontmoedigen.

Doch, wanneer in tijd van grooten was, het waaien van de woeste winden de bruisende golven onzer groote stroomen onophoudend opjaagt tegen de dijken die de lage landen behoeden tegen overstromingsrampen, knaagt het heimelijke werk van het diepwater de oevers aan op de plaatsen waar hun kwetsbaarheid beter vat biedt aan de eeuwigdurende beweging die hen uitholt; eindelijk daagt het oogenblik op waarop de zegevierende golf de afdamming breekt die het genie van den mensch niet voldoende heeft versterkt; zij stroomt in wilde gulpen door een bres, waarvan de gaping zienderoogen verwijdt, over het ontstelde land en komt met hoonend brandingsgeklots wraatzuchtig aanstuwen tegen de machtige afdamming die niet is geweken, doch welke nu te midden van de alles overspoelende wateren te pralen staat in de pracht van haar majestatische nutteloosheid.

Profitons, Madame, Messieurs, de la leçon que nous donnent les éléments de la nature.

Aussi, faut-il à mesure où la ténacité des volontés et la concentration des efforts rend plus improbable, l'éventualité d'une *brèche* dans le système défensif de nos frontières, que nos yeux se portent plus vers le Nord, vers les endroits qui deviennent dès lors, *de moindre résistance*, et qui appellent en quelque sorte le mouvement enveloppant de l'adversaire pour qui l'attaque frontale est devenue une impossibilité.

Parmi nos voisins du Nord, il en est qui s'en sont rendu compte.

Le major du génie H.-J.-H. van Tarel, professeur à l'école de guerre néerlandaise, écrivait, il y a peu de temps, dans une série d'articles sur le cordon « d'Anvers à la Méditerranée » au sujet des ouvrages de défense à construire éventuellement dans le nord de la Belgique :

« Comme une attaque venant de l'Est donnerait, en maintes circonstances, la préférence à une direction de marche suivant une ligne de moindre résistance, les chances d'une avance par le Nord de la Belgique seraient augmentées, si ces ouvrages défensifs dans le Nord de la Belgique n'existaient pas ».

Et il ajoute : « Une telle attaque doit se produire à travers les Pays-Bas »

Il est bon que nos voisins du Nord s'en rendent compte et qu'ils avisent aux moyens nécessaires pour garder intacts, le cas échéant, et l'honneur de leur pays et l'intégrité de leur territoire.

Il serait même utile que deux pays voisins et amis, tous deux désireux d'éviter toute intervention dans un conflit armé, tous deux dépourvus de toute ambition militaire, mais tous deux exposés à la même menace de violation de leur territoire, puissent

Mevrouw, Mijne Heeren, maken wij ons de les te nutte die de elementen der natuur ons geven.

Ook dient, naarmate de hardnekkigheid van den wil en de samen-trekking der krachten, de mogelijkheid van een *bres* in het verdedigingstelsel van onze grenzen onwaarschijnlijker maakt, onze aandacht meer naar het Noorden te gaan, naar de plaatsen die daardoor van *zwakkeren weerstand* worden en die, in zekeren zin, de omsingelende beweging uitlokken van den vijand voor wien de frontaanval onmogelijk is geworden.

Onder onze Noorderburen zijn er die zich daar rekenschap van geven.

De majoor der Genie en leeraar aan de Nederlandsche hogere krijgsschool, H.-J.-H. van Tarel, schreef onlangs in een artikelenreeks over de linie « van Antwerpen tot de Middellandsche Zee », betreffende de verdedigingswerken desgevallend in het Noorden van België te bouwen :

« Aangezien een aanval uit het Oosten onder vele omstandigheden de voorkeur zal geven aan een opmars-richting met den minsten weerstand, zou, zoo deze verdedigingswerken in Noord-België niet aanwezig waren, de kans worden vergroot op een aanval door Noord-België ».

En hij voegt er aan toe : « Een dergelijke aanval moet door Nederland gaan ».

Het is goed dat onze Noorderburen zich daar rekenschap van geven en dat zij de noodige middelen overwegen om, desgevallend, de eer van hun land en geheel hun grondgebied ongeschonden te houden.

Het zou zelfs nuttig zijn, dat twee bevriende buurlanden, die beide wenschen elke tusschenkomst in een gewapend conflict te voorkomen, die beide geenerlei militaire verzuchtingen koesteren, maar die beide aan dezelfde bedreiging zijn blootgesteld

se livrer au moment du danger, à une action qui se compléterait et dont l'efficacité serait ainsi décuplée.

La seule existence d'une telle entente, qui n'est qu'au prix d'une bonne volonté réciproque, constituerait pour le respect des frontières des deux pays, un gage plus effectif que de coûteux ouvrages de défense, établis de part et d'autre, sans liaison et sans enchaînement aucuns.

A l'heure présente, convenons-en, nous n'en sommes pas là. Aussi, les exigences du moment nous commandent-elles de n'avoir confiance, en ordre principal, que dans nos propres moyens de défense.

Sans doute, la nature du terrain à défendre, les lignes d'eau qui barrent ou barreront bientôt la région campinoise, son réseau de voies de communications, sa situation géographique par rapport au cœur du pays, et tant d'autres éléments posent-ils le problème de la défense du Nord de la Belgique autrement que pour le Luxembourg.

Toujours est-il que le sud du pays vient d'être doté d'une organisation défensive qui lui est essentiellement propre; la constitution du corps de chasseurs ardennais, retiré du cadre des divisions de l'armée de campagne — et où sa place laissée vide devra être comblée — nous offre une solution qui rallie la quasi-unanimité des militaires et l'unanimité complète des Luxembourgeois.

Mutatis mutandis, et compte tenu de la multiplicité et de la diversité des éléments qu'il y a lieu de considérer, l'attention des autorités compétentes doit se porter avec une égale vigilance vers le Nord comme vers le Sud de nos frontières.

Dans l'état actuel et eu égard aux crédits sollicités ou accordés, nous ne

hun grondgebied te zien schenden, zich beide op het oogenblik van het gevaar konden wijden aan een actie waarvan de eene bij de andere zou aanleunen en waarvan de doelmatigheid aldus zou vertiendubbeld zijn.

Het bestaan alleen van zulke verstandhouding, waartoe wederzijdsche goede wil volstaat, zou voor de eerbiediging van de grenzen van beide landen een meer doelmatige waarborg zijn dan kostelijke verdedigingswerken aan de eene en aan de andere zijde opgericht zonder onderling verband en zonder eenigerlei aaneenschakeling.

Op dit oogenblik, wij dienen het te erkennen, zijn wij zoo ver niet; ook gebieden ons de eischen van het oogenblik, in hoofdzaak alleen vertrouwen te stellen in onze eigen verdedigingsmiddelen.

De aard van het te verdedigen terrein, de waterlinies die de Kempische streek afsluiten of weldra zullen afsluiten, het net van de verkeerswegen, de aardrijkskundige ligging ten opzichte van het hart van het land, en zoo vele andere elementen maken ongetwijfeld het vraagstuk van de verdediging van het Noorden van het land verschillend van dat van Luxemburg.

Wat er ook van zij, het Zuiden van het land is onlangs voorzien geworden van een geheel aangepaste verdedigingsorganisatie; de oprichting van het korps der Ardeensche jagers, genomen uit het kader der divisies van het veldleger — waar de plaats die het openliet zal moeten gevuld worden — biedt een oplossing die de instemming wegdraagt van nagenoeg alle militairen en van alle Luxemburgers.

Mutatis mutandis, en rekening gehouden met de veelvuldigheid en de verscheidenheid van de elementen die in aanmerking dienen genomen, moet de waakzaamheid van de bevoegde overheden even aandachtig slaan op onze Noorder- als op onze Zuidergrenzen.

In de huidige omstandigheden en gezien de gevraagde of toegekende

pouvons nous dégager de certaines appréhensions à cet égard.

* * *

La création des nouveaux corps de couverture cyclistes répond à cette préoccupation du moment : l'organisation de la protection effective et immédiate des frontières. La réponse à la question 6, annexée au présent rapport, énumère les conditions exigées des candidats-volontaires.

L'effectif final atteindra 2,200 hommes. La formation et l'entraînement des nouveaux corps pourra se parfaire au cours de cette année pour atteindre leur rendement complet dès 1935.

Les dépenses ordinaires inscrites pour cet objet et disséminées dans les divers articles du budget de la défense nationale, s'élèvent à 22 millions de francs.

Cette somme se répartit comme suit :

ART. 2. — Traitements de fonctionnaires, employés et gens de service. — Indemnités familiale, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles, etc. — Promotions et augmentations réglementaires. — *Jaarwedden der ambtenaren, beambten en dienstlieden. — Gezins-, geboorte-, verblijfs-toelagen, vergoedingen voor laatste ziekte en begravenis, enz. — Reglementaire bevorderingen en verhoogingen :*

Litt. g. — Militaires de rang subalterne. — Militairen van lagere rang fr. 18,624,735

ART. 7. — Indemnités de dédommagement. — *Vergoeding wegens kosten :*

Litt. b. — Militaires de rang subalterne. — Militairen van lagere rang 312,265

Chapitre 1^{er} +. — *Eerste hoofdstuk + . . . fr.* 18,937,000

ART. 10. — Éclairage, chauffage, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques; transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de même nature. — *Verlichting, verwarming, waterdienst, frankeering der briefwisseling, telegrammen, telefonische gesprekken; vervoer, huur,*

kredieten, kunnen wij ons niet ontdoen van zekere zorgen te dien opzichte.

* * *

De oprichting van de nieuwe dekingskorpsen-wielrijders beantwoordt aan deze oogenblikkelijke bezorgdheid : de inrichting van de daadwerkelijke en onmiddellijke bescherming van de grens. Het antwoord op de zesde vraag, opgenomen in dit verslag, somt de van de kandidaat-vrijwilligers vereischte voorwaarden op.

De getalsterkte zal tenslotte 2,200 man bedragen. De opleiding en de oefening van de nieuwe korpsen zullen kunnen volledig worden in den loop van dit jaar om reeds in 1935 hun volle rendeeing te bereiken.

De gewone uitgaven daartoe voorzien en verspreid over verschillende artikelen van de begrooting van Landsverdediging bedragen 22 miljoen frank.

Deze som is onderverdeeld als volgt :

belastingen, cijzen en andere uitgaven van denzelfden aard :

Litt. o. — Service des bâtimens militaires. — Dienst der militaire gebouwen 25,000

ART. II. — Achats et réparation de matériel. — Mobilier : entretien et fournitures. Travaux d'entretien de locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphone intérieur, etc. — Menues dépenses de même nature. — *Aankoop en herstelling van materieel. — Meubelen : onderhoud en benodigdheden. — Werken tot onderhoud van de lokalen, de verlichtings-, verwarmings- en huistelefoontoestellen, enz. — Kleine uitgaven van denzelfden aard :*

Litt. r. — Service des bâtimens militaires. — Dienst der militaire gebouwen 15,000

ART. 14. — Frais de route et de séjour. — Frais de vacation. — Jetons de présence. — Frais de déplacement. — Frais pour changements de résidence. — Frais de gestion. — Frais de bureau. — Missions et indemnités qui couvrent des charges de même nature. — *Reis- en verblijfskosten. — Vacatiekosten. — Presentiegeld. — Verplaatsingskosten. — Kosten wegens standplaatsveranderingen. — Kosten van beheer. — Bureelkosten. — Zendingen en vergoedingen welke lasten van denzelfden aard dekken :*

Litt. p. — Officiers; militaires de rang subalterne; fonctionnaires et agents civils. — Officieren; militairen van lageren rang; burgerlijke ambtenaren en bedienden 540,000

ART. 17. — Approvisionnements de toute nature et frais généraux. — *Allerlei benodigdheden en algemeene onkosten :*

Litt. i. — Équipement des troupes. — Uitrusting der troepen 1,773,000

Chapitre II +. — *Hoofdstuk II +. . . . fr.* 2,353,000

ART. 28. — Travaux de réfection et d'entretien. — Subsidies. — *Herstellings- en onderhoudswerken. — Subsidies :*

Litt. f. — Service des bâtimens militaires. — Dienst der militaire gebouwen fr. 60,000

Chapitre VI +. — *Hoofdstuk VI +. . . . fr.* 60,000

Dépenses exceptionnelles. — *Buitengewone uitgaven* :

ART. 42. (*nouveau*). — Acquisition de bicyclettes pour les troupes de défense des frontières. — *Aankoop van rijwielen voor de grensverdedigingstroepen* :

650,000

Chapitre VIII +. — *Hoofdstuk VIII* + . fr.

650,000

Fr.

22,000,000

=====

Dès 1935 et pour les années suivantes, les dépenses de ce chef atteindront environ 25 millions de francs.

* * *

Signalons encore en passant deux points qui préoccupent à juste titre ceux que la défense efficace du pays intéresse : d'une part, la prompte appropriation des divisions de réserve de l'armée de campagne, aux services qu'on est en droit d'en attendre en cas de mobilisation; d'autre part, le maintien de la force active de l'armée, malgré les déficits en quantité et peut-être bien les déficiences en qualité, que les contingents de milice des quatre années à venir mettent en perspective.

* * *

Votre Commission a autorisé votre rapporteur, Madame, Messieurs, à vous faire part, en quelques mots, de ses sentiments et de ses soucis au point de vue linguistique. Il a demandé à pouvoir les exprimer dans la conviction absolue qu'en les soumettant à votre attention, il entend rendre service, non seulement au soldat, dont il a partagé les peines et vécu la vie pendant de nombreux mois, mais à l'armée tout entière et au pays.

Si le Ministre de la Défense nationale a demandé avec tant d'insistance

Voor 1935 en voor de volgende jaren zullen deze uitgaven ongeveer 25 miljoen frank bereiken.

* * *

Wijzen wij terloops nog op twee punten die terecht de bezorgdheid gaande maken van hen die belang stellen in de doelmatige verdediging van het land; eensdeels de vlugge aanpassing der reservedivisies van het veldleger aan de diensten die men terecht ervan mag verwachten in geval van mobilisatie; anderdeels, de handhaving van de actieve kracht van het leger, ondanks het kwantitatieve en misschien ook wel het kwalitatieve tekort, dat de militiecontingenten der vier volgende jaren laten voorzien.

* * *

Uw Commissie, Mevrouw, Mijne Heeren, heeft haar verslaggever gemachtigd U bondig zijn meening en zijn bezorgdheid op taalgebied uiteen te zetten. Hij heeft gevraagd dit te mogen doen met de volstrekte overtuiging dat hij, met U daarvan op de hoogte te stellen, wil dienst bewijzen niet alleen aan den soldaat, wiens lasten hij heeft gedeeld en wiens leven hij heeft geleefd gedurende talrijke maanden, maar ook aan heel het leger en aan het land.

Zoo de Minister van Landsverdediging met zooveel nadruk heeft ge-

et si le pays a consenti en ces moments de grande crise financière, des sacrifices si élevés pour la mise en état de défense du territoire, c'est parce que tout le monde comprend que l'instabilité de la situation internationale nous incite à être prêts à tout instant et à toute éventualité.

Notre préparation ne doit pas être uniquement matérielle; elle doit aussi être morale.

A cet effet, il nous faut pouvoir disposer d'une armée prête au combat dans tous ses éléments. La force combattive du soldat est bâtie, sans doute sur la façon matérielle dont il est traité, nourri, équipé et armé, mais bien plus encore sur l'emprise morale que le chef parvient à exercer sur ceux qu'il conduira au feu.

Cette emprise du chef sur le cœur de ses inférieurs est rendue impossible de nos jours, si, en toute circonstance la langue, instrument d'échange de tous les sentiments humains et véhicule des pensées, n'est pas entièrement commune entre eux.

Dans la discussion du présent budget à la Chambre, Monsieur le représentant Van Hoeck a clairement développé ces idées. L'honorable député a insisté sur la stricte observance des lois sur l'emploi des langues à l'armée et M. le Ministre de la Défense nationale s'est attaché à lui donner tous les apaisements à ce sujet.

Remarquons cependant qu'il ne s'agit nullement d'une simple question de respect de lois sur l'emploi des langues; il s'agit de la création d'un état d'esprit qui devra faire que le soldat flamand — et aussi le gradé flamand — se sentent chez eux à l'armée comme n'importe quel soldat ou n'importe quel gradé d'expression française; il s'agit de la création d'une mentalité qui doit amener les popu-

vraagd en zoo het land in dezen tijd van zware financieele crisis erin heeft toegestemd dusdanige offers te brengen voor de verdediging van het grondgebied, dan is het omdat iedereen begrijpt dat de onbestendigheid van den internationalen toestand ons aanspoort te allen tijde paraat te staan voor alle gebeurlijkheden.

Onze voorbereiding moet niet uitsluitend stoffelijk, zij moet ook zedelijk zijn.

Te dien einde moeten wij kunnen beschikken over een leger dat in al zijn bestanddeelen strijdvaardig staat. De strijdkracht van den soldaat berust stellig op zijn stoffelijke behandeling, voeding, uitrusting en bewapening, maar nog veel meer op den zedelijken invloed dien de overste kan uitoefenen op diegenen die hij ten strijde zal voeren.

Deze invloed van den overste op het hart van zijn ondergeschikte wordt heden ten dage onmogelijk gemaakt, indien in alle omstandigheden de taal, middel van wisseling van al de menschelijke gevoelens en van uitdrukking van de gedachten, niet volledig gemeenschappelijk is tusschen hen.

In de bespreking dezer begroting in de Kamer, heeft Volksvertegenwoordiger Van Hoeck duidelijk deze gedachten uiteengezet. Het geachte lid heeft aangedrongen op de strenge naleving der wetten op het gebruik der talen bij het leger, en de Minister van Landsverdediging heeft er zich op toegelegd hem desaangaande volledig gerust te stellen.

Merken wij echter op dat het geenszins geldt een louter vraagstuk van eerbied voor de wetten op het gebruik der talen; het gaat om het tot stand brengen van een geestestoestand die moet voor gevolg hebben dat de Vlaamsche soldaat — en ook de Vlaamsche gegraduateerde — zich thuis gevoelen in het leger zooals om het even welke Franschsprekende soldaat of gegraduateerde. Het geldt het scheppen

lations flamandes à considérer l'armée du pays comme la leur, à l'instar des sentiments que professent pour elle les populations d'expression française.

Ce jour-là, non seulement l'esprit combatif de l'armée sera renforcé mais l'anti-militarisme étroit, qui bat en brèche l'ordre, l'autorité et les institutions établies par l'exploitation sentimentale des abus, se verra enlever le meilleur de sa pâture.

M. le Ministre de la Défense nationale, répondant à l'honorable M. Van Hoeck le 13 décembre 1933, disait qu'il fallait à cet effet de la bonne volonté réciproque; j'ajouterai qu'il faudra même plus que de la bonne volonté de la part de ceux qui détiennent la clé du problème.

Nous nous trouvons dans une période transitoire où les mesures législatives en matière pédagogique n'ont pas encore fait sentir leur influence sur les générations actuellement en âge de milice. Il y a provisoirement un décalage au point de vue linguistique entre les générations anciennes et les générations nouvelles.

Mais ce décalage se produit malheureusement, par la force des circonstances, à une période troublante au point de vue international.

Ceux qui s'évertueront, au prix de plus grands efforts, à faire disparaître ces anomalies linguistiques, — qu'on ne rencontre déjà plus depuis longtemps dans les armées des jeunes nations issues de la guerre et qui y ont eu tout à créer, y compris leur langue militaire — ceux-là auront bien mérité de la patrie.

* * *

La loi de budget qui nous occupe reproduit en quelques articles les dis-

van een mentaliteit die de Vlaamsche bevolking ertoe moet brengen het leger van het land als het hare te beschouwen, naar het voorbeeld der gevoelens van de Franschsprekende bevolking jegens het leger.

Alsdan zal de strijdkracht van het leger niet alleen verstevigd zijn, maar ook zal het enggeestige antimilitarisme, dat een bres schiet in de orde, het gezag en de gevestigde instellingen door de sentimenteele uitbuiting van de misbruiken, zich zijn dankbaarste voedsel zien ontnemen.

De Minister van Landsverdediging, in antwoord op den geachten heer Van Hoeck, verklaarde op 13 December 1933 dat er daartoe wederzijdsche goede wil noodig was. Ik voeg er bij dat er zelfs meer dan goede wil zal noodig zijn vanwege diegenen, die den sleutel van het vraagstuk in handen hebben.

Wij zijn in een overgangstijdperk, waarin de wettelijke maatregelen op pedagogisch gebied nog niet hun invloed hebben doen gelden op het thans militieplichtig geslacht. Voorloopig bestaat er op taalgebied een ontwrichting tusschen het vorige en het huidige geslacht.

Maar dit gemis van aansluiting doet zich tengevolge van de omstandigheden ongelukkig voor op een troebel tijdstip in internationaal opzicht.

Zij die, ten koste van de grootste inspanning zich zullen toeleggen op het uitroeien van deze abnormale taaltoestanden — die men trouwens reeds lang niet meer vindt in de legers der jonge naties, gesproten uit den oorlog, welke alles moesten opbouwen tot zelfs hun legertaal — zullen den dank van het vaderland verdiend hebben.

* * *

De begrotingswet, die wij onderzoeken, geeft in enkele artikelen de

positions traditionnelles qui accompagnent l'énumération des crédits.

Deux articles nouveaux méritent votre attention.

L'article 8 stipule « que le Ministre de la Défense nationale est autorisé à passer, dès à présent, une convention en vue de l'acquisition, au cours des exercices 1935 à 1939 inclus, des munitions d'infanterie nécessaires pour les besoins de l'armée. »

Cette convention porte sur un montant estimé, à l'heure actuelle, à environ 58 millions. Les crédits y relatifs seront répartis sur les divers exercices de la période indiquée ci-dessus.

En réalité, cette disposition fait suite à une stipulation analogue qui avait figuré au budget de 1928 et qui portait sur une période venue maintenant à expiration.

La mesure, ainsi entendue, se justifie pleinement.

L'article 9 nouveau stipule « que le Roi peut prendre toutes mesures en vue d'assurer la mobilisation de la Nation et la protection de la population en cas de guerre. »

Des peines correctionnelles sont comminées contre les délinquants.

L'idée est louable et le principe qui sert de base à la proposition ne peut être contesté.

Devant les menaces terribles que les moyens de guerre modernes font peser sur les populations civiles et sur tout le pays, rien ne déshonorerait un Gouvernement comme un état d'impréparation coupable au jour du conflit.

Mais en présence des sanctions pénales sévères par lesquelles on vous demande de consacrer les mesures qui seront édictées, en présence de l'imprécision absolue au sujet des mesures projetées, il convient de rappeler que plus la délégation demandée est

traditionnelle, plus elle est accompagnée de garanties.

Twee nieuwe artikelen verdienen uwe aandacht.

Artikel 8 bepaalt het volgende : « De Minister van Landsverdediging mag van stonden aan eene overeenkomst sluiten met het oog op den aankoop, tijdens de dienstjaren 1935 tot en met 1939, der voor de legerbehoefte noodige infanteriemunitie ».

Deze overeenkomst loopt over een bedrag dat op dit oogenblik wordt geraamd op ongeveer 58 millioen. De daartoe bestemde kredieten zullen verdeeld worden over de onderscheidene dienstjaren van hoogerbedoeld tijdperk.

In werkelijkheid sluit deze bepaling aan met een soortgelijke schikking die voorkwam op de begroting van 1928 en die liep over een tijdperk dat thans verstreken is.

De aldus begrepen maatregel is ten volle gewettigd.

Artikel 9 (nieuw) bepaalt het volgende : « De Koning mag alle maatregelen nemen om 's Lands mobilisatie en de bescherming van de bevolking in geval van oorlog te verzekeren ».

Bovendien worden boetstraffelijke beteugelings-maatregelen voorzien tegen de overtreders.

De gedachte is loffelijk en het beginsel dat aan het voorstel ten grondslag ligt kan niet betwist worden. Ten aanzien van de schrikkelijke bedreigingen die de moderne oorlogsmiddelen doen drukken op de burgerlijke bevolking en op gansch het land, zou niets een Regeering zoozeer ont-eeren als een schuldig gemis van voorbereiding bij het uitbreken van het conflict.

Maar ten aanzien van de strenge straffen waardoor men ons verzoekt de te treffen maatregelen te bekrachtigen, ten aanzien van de volstrekte onzekerheid over de ontworpen maatregelen zelve, dient er in herinnering gebracht dat hoe algemeener de ge-

générale, plus son application devra se faire avec modération, avec le souci de ne pas dépasser le cadre de ce qu'aurait consenti le pouvoir déléguant, s'il avait été appelé à se prononcer lui-même sur les mesures envisagées.

* * *

Le budget des recettes et des dépenses extraordinaires de 1934 ayant pourvu aux nécessités extraordinaires de la Défense nationale, le budget qui nous occupe se présente à nous uniquement avec des dépenses normales, réalisant d'ailleurs une nouvelle et notable économie sur ses prédécesseurs.

Les crédits alloués pour l'exercice 1930 s'élèvent à 1,252,261,121 francs.

Les crédits alloués pour l'exercice 1931 s'élèvent à 1,206,942,952 francs.

Les crédits alloués pour l'exercice 1932 s'élèvent à 1,056,862,952 francs.

Les crédits alloués pour l'exercice 1933 s'élèvent à 893,495,005 francs.

Les crédits demandés pour l'exercice 1934 s'élèvent à 869,355,754 fr. et il convient de rappeler, comme nous l'avons déjà signalé ci-avant, que ce dernier chiffre comprend 22 millions prévus pour les nouveaux corps de couverture de la frontière. Pour les besoins d'une comparaison avec les années antérieures, il faut donc encore distraire 22 millions du chiffre indiqué en dernier lieu.

* * *

Les réponses aux questions posées par la Commission de la Défense nationale sont reproduites ci-après.

Nous pouvons leur rendre cet hommage que ce sont réellement des « réponses » aux questions soumises au Département.

vraagde machtiging, des te gematigder de toepassing zal moeten zijn, met de bekommring niet het kader te buiten te gaan van hetgeen het gezag, dat de machtiging verleent, zou hebben toegestaan, indien het zelf uitspraak had moeten doen over de beoogde maatregelen.

* * *

Daar de begrooting van de buitengewone ontvangsten en uitgaven voor 1934 voorzien heeft in de buitengewone behoeften van de landsverdediging, voorziet de huidige begrooting uitsluitend normale uitgaven, terwijl overigens een nieuwe en belangrijke bezuiniging op de vorige is verwezenlijkt.

De kredieten toegekend voor het dienstjaar 1930 bedragen, 1 milliard 252,261,121 frank.

De kredieten toegekend voor het dienstjaar 1931 bedragen, 1 milliard 206,942,952 frank.

De kredieten toegekend voor het dienstjaar 1932 bedragen, 1 milliard 56,862,952 frank.

De kredieten toegekend voor het dienstjaar 1933 bedragen, 893 miljoen 495,005 frank.

De kredieten voor het dienstjaar 1934 gevraagd bedragen 869,355,754 frank, en er dient aan herinnerd, zooals wij er hierboven reeds op wezen, dat, in dit laatste cijfer ongeveer 22 miljoen is begrepen, voorzien voor de nieuwe dekkingskorpsen aan de grens. Ten behoeve van een vergelijking met de vorige jaren, moet het laatst opgegeven cijfer dus nog met 22 miljoen worden verminderd.

* * *

De antwoorden op de door de Commissie van Landsverdediging gestelde vragen zijn verder weergegeven.

Wij kunnen ze deze hulde brengen, dat het werkelijk « antwoorden » zijn op de vragen aan het Departement gesteld.

La Commission en sait gré à M. le Ministre de la Défense nationale et aux officiers et fonctionnaires de son Département qui l'assistent dans sa tâche.

Votre rapporteur s'empresse d'y ajouter que ces réponses ont été données avec une célérité et que toutes explications lui ont été fournies avec une bienveillance qui ont singulièrement allégé la tâche qu'il avait à remplir pour la première fois et dans un temps très restreint.

Deux de ces questions méritent qu'on s'y arrête.

Un membre s'est inquiété de la réduction éventuelle de la ration de pain. Le Ministre de la Défense nationale a bien voulu répondre qu'il n'en était rien. (Voir réponse à la question 2 ci-après.)

Le Ministre de la Défense nationale insiste auprès des membres de la Commission pour qu'on lui signale, le cas échéant, tout cas concret où une transgression des prescriptions réglementaires aurait privé la troupe de la ration à laquelle elle a droit. Le Ministre attache la plus grande importance à ce que la nourriture du soldat, en quantité, comme en qualité, reste à l'abri de toute critique fondée.

Divers membres se sont intéressés au statut des officiers de réserve. Les prescriptions récemment parues n'ont pas semblé suffisamment claires à tous. Aussi la Commission a-t-elle demandé au département de résumer les prestations imposées aux officiers de réserve par leur nouveau statut.

La réponse à cette question se retrouve ci-après sous le numéro quatre.

Il a paru utile à votre rapporteur de regrouper ces données suivant une autre méthode, afin d'indiquer séparément, par grade, les obligations à remplir par les officiers de réserve,

De Commissie weet er den Minister van Landsverdediging en den officieren en ambtenaren van zijn Departement die hem in zijn taak bijstaan, dank om.

Uw verslaggever verhaast zich daar aan toe te voegen dat deze antwoorden met bekwamen spoed werden gegeven en dat hem alle toelichtingen werden verstrekt met een welwillendheid die hem de taak, die hij voor de eerste maal en in zeer korten tijd had te vervullen, zeer hebben vergemakkelijkt.

Twee van deze vragen verdienen dat men er bij stil houdt.

Een lid toonde bezorgdheid over de eventuele vermindering van het broodrantsoen. Het geliefde den Minister van Landsverdediging te antwoorden dat dit niet het geval is. (Zie verder antwoord op de tweede vraag.)

De Minister van Landsverdediging dringt er bij de leden van de Commissie op aan dat zij hem desgevallend elk bepaald geval zouden aanwijzen van overtreding der reglementaire voorschriften, die de soldaten zou berooven van het rantsoen waarop zij recht hebben. De Minister hecht er de grootste waarde aan dat de voeding van den soldaat, in hoeveelheid zoowel als in hoedanigheid boven elke gewettigde critiek zou verheven blijven.

Verschillende leden hebben zich bekommerd om het statuut der reserve-officieren. De onlangs verschenen voorschriften bleken aan allen niet voldoende duidelijk. Ook heeft de Commissie het Departement verzocht de dienstverstrekkings samen te vatten die door het nieuwe statuut aan de reserve-officieren worden opgelegd.

Het antwoord op deze vraag komt voor onder nummer vier.

Uw verslaggever heeft het nuttig geacht deze gegevens te rangschikken volgens een andere methode, ten einde afzonderlijk per graad de verplichtingen aan te duiden welke dienen ver-

suivant l'étendue des avantages qu'ils entendent conserver en cette qualité.

Ces obligations peuvent se résumer comme suit :

1. — *Pour rester officier de réserve, sans droit à l'avancement et sans droit aux divers avantages énumérés ci-après sub 2^o,*

les rappels d'instruction suivants :

a) Sous-lieutenant : un ou deux rappels de milice en garnison; un rappel de 6 jours au camp;

b) Lieutenant et capitaine ; un rappel de 6 jours par période de trois ans pendant les six premières années de grade;

c) Officiers supérieurs : un rappel de 6 jours pendant les trois premières années de grade.

2. — *Pour rester officier de réserve, avec droit à la réduction sur le prix de billets de voyageurs, droit au titre honorifique du grade à la sortie des cadres de réserve et droit à l'obtention de distinctions honorifiques dans les conditions réglementaires mais sans droit à l'avancement si ces prestations d'instruction ne sont pas normalement suivies de prestations sub 3^o,*

Les cycles d'instruction suivants en plus des prestations sub 1^o :

a) Sous-lieutenants : un cycle;

b) Lieutenants et capitaines : un cycle par trois ans pendant les six premières années de grade;

c) Officiers supérieurs : un cycle pendant les trois premières années de grade.

3. — *Pour rester officier de réserve, avec droit aux avantages énumérés sub 2^o et avec titre à l'avancement :*

vuld door de reserve-officiëren, volgens de uitgestrektheid der voordeelen die zij in deze hoedanigheid willen behouden.

Deze verplichtingen kunnen worden samengevat als volgt :

1. — *Om reserve-officier te blijven, zonder recht op bevordering en op de onderscheidene voordeelen vermeld onder nummer 2,*

de volgende opleidingswederoproepingen :

a) Onderluitenant : één of twee militieoproepingen in garnizoen; één wederoproeping van zes dagen in het kamp;

b) Luitenant en kapitein : één wederoproeping van zes dagen per tijdperk van drie jaar gedurende de eerste zes jaren in den graad;

c) Hoogere officieren : één wederoproeping van zes dagen gedurende de eerste drie jaren in den graad.

2. — *Om reserve-officier te blijven, met recht op de vermindering op den prijs der reiskaartjes, recht op den eeretitel van den graad bij het verlaten van de reservekaders, en recht op het bekomen van eere teekens in de reglementaire voorwaarden, doch zonder recht op bevordering indien deze verstrekkingen van opleiding niet normaal worden gevolgd door de verstrekkingen voorzien onder nummer 3.*

De volgende perioden van onderrichting buiten de verstrekkingen voorzien onder nummer 1 :

a) Onderluitenanten : één periode;

b) Luitenanten en kapiteins : één periode per drie jaar, gedurende de eerste zes jaren in den graad;

c) Hoogere officieren : één periode gedurende de eerste drie jaren in den graad.

3. — *Om reserve-officier te blijven, met recht op de voordeelen opgesomd onder nummer 2, en met recht op bevordering :*

a) Sous-lieutenant : prestations déjà énumérées *sub* 1^o et 2^o;

b) Lieutenant : un rappel de six jours et un cycle d'instruction par période de trois ans jusqu'à leur nomination au grade supérieur;

Comme candidats-capitaine : un cours de préparation à l'examen de capitaine de douze à quinze jours, suivi de l'examen;

c) Capitaine : un rappel de six jours et un cycle d'instruction par période de trois ans; en outre, assistance facultative au cours préparatoire à l'examen de major, donné pour les officiers de l'armée active, suivi d'un examen obligatoire;

d) Officiers supérieurs : un rappel de six jours et un cycle d'instruction par période de trois ans jusqu'à leur nomination au grade supérieur et un examen ou une épreuve pour l'accession à chaque grade.

Les officiers de réserve anciens combattants bénéficient, sans aucune condition, de la carte de réduction sur les chemins de fer et de la faculté d'obtenir, à la sortie des cadres de réserve par limite d'âge, un grade honoraire supérieur.

* * *

Vous trouverez ci-après, Madame, Messieurs, les questions posées par votre Commission et les réponses données par le Département de la Défense nationale.

PREMIÈRE QUESTION. — Les journaux ont annoncé que le régiment de chasseurs ardennais serait réparti entre Arlon, Bastogne et Vielsalm. Il serait question de construire des « baraquements » à Bastogne et à Vielsalm.

a) Onderluitenant : verstrekkingen reeds opgesomd onder de nummers 1 en 2;

b) Luitenant : een wederoproeping van zes dagen en een periode van onderrichting per tijdperk van drie jaren tot hun benoeming in den hooger graad.

Als kandidaten-kapitein : een cursus van voorbereiding tot het examen van kapitein gedurende twaalf tot vijftien dagen, gevolgd van het examen.

c) Kapitein : een wederoproeping van zes dagen en een periode van onderricht per tijdperk van drie jaar; bovendien, facultatief bijwonen van den cursus voorbereidende tot het examen van majoor, gegeven voor de officieren van het actief leger, en gevolgd van een verplicht examen.

d) Hoogere officieren : een wederoproeping voor zes dagen en een onderrichtingsperiode per tijdperk van drie jaar tot hun benoeming in den hooger graad, en een examen of een proef voor den toegang tot elken graad.

De reserve-officieren, oudstrijders, genieten, zonder voorwaarden, het voordeel van de kaart voor prijsvermindering op de spoorwegen en het voorrecht bij het verlaten der reservekaders wegens ouderdomsgrens, een hooger eeregraad te verkrijgen.

* * *

Hier volgen, Mevrouw, Mijne Heeren, de vragen door uw Commissie gesteld, en de antwoorden verstrekt door het Departement van Landsverdediging.

EERSTE VRAAG. — De bladen hebben aangekondigd dat het regiment der Ardeensche jagers zou verdeeld worden tusschen Aarlen, Bastenaken en Vielsalm. Er zou spraak zijn van « barakken » te bouwen te Bastenaken en te Vielsalm.

Le Département de la Défense nationale peut-il préciser la nature des constructions qu'il se propose d'édifier pour le casernement des troupes dans ces nouvelles garnisons?

RÉPONSE. — Les pavillons que le Département de la Défense nationale se propose de construire pour le logement des troupes de couverture seront du type semi-permanent. Ils comportent un soubassement en maçonnerie, des parois doubles en bois revêtues extérieurement d'Eternit, toiture en Eternit.

Intérieurement, plafonnages sur métal déployé et pavement en carreaux de ciment, aménagements se rapprochant de ceux des casernements en maçonnerie.

Ces casernements à construire comporteront tous les locaux nécessaires aux divers services de la troupe : lavoirs, salles d'affusion, cuisines, corps de garde, service sanitaire, etc. Ce genre de construction se justifie pour les raisons suivantes :

1^o Nécessité de caserner les troupes de couverture à bref délai;

2^o La dépense qu'entraînerait la construction de casernements en maçonnerie serait beaucoup plus élevée et ne répondrait pas au but à atteindre.

Il importe de signaler que ces types de construction ont fait leurs preuves; ils existent depuis plusieurs années sur le glacis des forts réarmés où ils servent de logement aux garnisons des forts.

Ils donnent satisfaction complète aux occupants.

DEUXIÈME QUESTION. — Est-il exact que la ration de pain aurait été réduite de 750 à 300 grammes par homme et par jour? Le cas échéant, quelles sont les raisons de cette rédu-

Kan het Departement van Landsverdediging nader den aard bepalen van de gebouwen die het voornemens is op te richten voor de kazerneering der troepen in deze nieuwe garnizoenen?

ANTWOORD. — De paviljoenen die het Departement van Landsverdediging voornemens is te bouwen voor de huisvesting van de dekkingstroepen zullen van het half-bestendige type zijn. Zij bestaan uit een gemetseld onderstuk, dubbele houten beschotten aan de buitenzijde met Eternit bekleed, Eternitdak.

Van binnen, plekkerij op opengeplooid metaal en bevloering in cementtegels, inrichting die de kazerneering in metselwerk benadert.

Deze te bouwen kazerneeringen zullen al de lokalen omvatten die noodig zijn voor de onderscheiden diensten van de troep : waschplaatsen, zalen voor stortbaden, keukens, wacht, gezondheidsdienst, enz. Deze soort gebouwen wordt om de volgende redenen gebillijkt :

1^o Noodzakelijkheid de dekkingsstroepen spoedig te kazerneeren;

2^o De uitgave die het bouwen van kazerneering in metselwerk zou veroorzaken ware veel hooger en zou niet aan het te bereiken doel beantwoorden.

Het past er op te wijzen dat deze typen van bouwwerk door de onderzinking werden goed bevonden; zij bestaan sedert verschillende jaren op het glacis der herbewapende forten waar zij dienen tot huisvesting van de garnizoenen der forten.

Zij geven volle voldoening aan de aldaar verblijvenden.

TWEEDE VRAAG. — Is het waar dat het broodrantsoen werd verminderd van 750 tot 300 gram per man en per dag? Welke zijn eventueel de redenen dezer vermindering en waar-

tion et par quoi cette moindre alimentation du soldat est-elle compensée?

RÉPONSE. — Avant la guerre, la ration journalière de pain était de 750 grammes. Pendant la guerre, cette ration a été ramenée à 600 grammes pour les troupes de l'arrière, parce que ce taux a été jugé suffisant par les autorités militaires, après accord du service de santé de l'armée. Le taux de 600 grammes de pain a été généralisé après la guerre et s'est révélé suffisant jusqu'ici.

Le taux de 300 grammes n'existe que les jours de distribution de biscuits, soit deux fois par semaine pendant quelques mois de l'année, en vue de renouveler les stocks de mobilisation. Ces jours, les hommes reçoivent 300 grammes de pain et 200 grammes de biscuits.

TROISIÈME QUESTION. — a) Est-il possible d'obtenir le tableau du nombre de pièces d'artillerie de campagne avec indication du calibre et de la portée, et en faisant la différence entre les pièces nouvelles et les anciennes pièces réadaptées;

b) Quelle est la portée et quelle est la nature du projectile du pistolet-mitrailleur;

c) Quelle est la portée et la cadence utile du fusil mitrailleur M. 1930?

RÉPONSE. — a) Les renseignements relatifs au nombre de pièces que nous possédons ne peuvent être divulgués. Ils doivent rester absolument secrets, de même que le type de chacun des matériels;

b) Pistolet mitrailleur :

Portée : 1,000 mètres;

Portée utile : 500 mètres;

Nature du projectile :

Calibre 9 m/m douille en laiton,

door wordt deze geringere voeding van den soldaat vergoed?

ANTWOORD. — Vóór den oorlog bedroeg het dagelijksch broodrantsoen 750 gram. Tijdens den oorlog werd dit rantsoen teruggebracht op 600 gram voor de troepen achter het front, daar deze hoeveelheid toereikend werd geacht door de legeroverheden, in overeenstemming met den gezondheidsdienst van het leger. De hoeveelheid van 600 gram brood werd na den oorlog veralgemeend en bleek tot nog toe toereikend.

De hoeveelheid van 300 gram wordt alleen verstrekt de dagen waarop beschuit wordt uitgedeeld, hetzij tweemaal per week gedurende eenige maanden van het jaar, met het oog op de hernieuwing van de mobilisatievoorraden. Op deze dagen bekomen de manschappen 300 gram brood en 200 gram beschuit.

DERDE VRAAG. — Is het mogelijk de tabel te bekomen van het aantal stukken veldgeschut met aanduiding van het kaliber en van de draagwijdte en mits het onderscheid te maken tusschen de nieuwe en de oude wederaangepaste stukken?

b) Welke zijn de schootsverheid en de aard van het projectiel van het mitrailleurpistool?

c) Welke zijn de schootsverheid en het nuttige tempo van het mitrailleurgeweer model 1930?

ANTWOORD. — a) De inlichtingen over het getal stukken dat wij bezitten mogen niet bekend gemaakt worden. Zij moeten volstrekt geheim worden gehouden evenals het model van elk materieel.

b) Mitrailleurpistool :

Schootsverheid : 1,000 meter;

Nuttige schootsverheid : 500 meter;

Aard van het projectiel :

Kaliber 9 m/m, messinghuls, rook-

poudre sans fumée, balle noyau en plomb enveloppe en laiton;

Poids : 7,95 à 8,10 grammes.

c) F.M. 30 :

Hausse graduée jusqu'à 2,000 mètres

Portée utile : 600 mètres;

Cadence utile : 50 coups par minute.

QUATRIÈME QUESTION. — Le Département peut-il résumer d'une façon claire et précise les conclusions pratiques du nouveau statut des officiers de réserve?

Quelles sont exactement les obligations et prestations que ce nouveau statut impose :

a) Aux officiers de réserve ayant servi pendant la campagne 1914-1918;

b) Aux officiers de réserve n'ayant pas servi pendant la campagne, pour conserver leurs droits à l'avancement, à l'honorariat ou à tous autres avantages.

RÉPONSE. — Le but poursuivi par le nouveau statut des officiers de réserve est de mettre ceux-ci à même d'exercer avec compétence leurs graves fonctions du temps de guerre, tout en entravant le moins possible les exigences de la vie civile.

L'Instruction ministérielle prise en exécution de l'arrêté royal du 23 août 1933, n° 35186, déterminant l'état et la position des officiers de réserve, s'inspire de deux principes fondamentaux :

1° Dans toutes les situations (armes, services, etc.), l'officier de réserve doit être préparé à remplir sans hésitation, dès le premier jour de la mobilisation, les fonctions qui lui incombent;

2° Grades et avantages divers ne sont octroyés aux officiers de réserve que dans la mesure où ceux-ci témoignent par leur zèle et leur assiduité,

zwak kruit, looden kern in messing-omhulsel.

Gewicht : 7.95 tot 8.10 gram.

c) M. G. 30 :

Gegradueerd opzet tot 2,000 meter;

Nuttige schootsverheid : 600 meter;

Nuttig tempo : 50 schoten per minuut.

VIERDE VRAAG. — Kan het Departement klaar en bondig de praktische besluiten samenvatten van het nieuw statuut der reserve-officieren?

Welke zijn de juiste verplichtingen en dienstverstrekkingen die dit nieuwe statuut oplegt aan de :

a) Reserve-officieren die gediend hebben tijdens den veldtocht 1914-1918;

b) Reserve-officieren die niet gediend hebben tijdens den veldtocht 1914-1918, om hun rechten op bevordering, eertitel en alle andere voordeelen te behouden?

ANTWOORD. — Het doel beoogd door het nieuw statuut der reserve-officieren is hen in staat te stellen met bevoegdheid hun belangrijke verrichtingen van oorlogstijd uit te voeren, terwijl de eischen van het burgerlijk leven zoo weinig mogelijk gehinderd worden.

De ministerieele onderrichting, genomen in uitvoering van het Koninklijk besluit van 23 Augustus 1933, n° 35186, dat den stand en den staat van de reserve-officieren bepaalt, gaat uit van twee grondstellingen :

1° In alle omstandigheden (wapen, dienst, enz.), moet de reserve-officier er toe voorbereid zijn om zonder aarzelen, van den eersten dag der mobilisatie af, het hun opgelegde ambt uit te oefenen;

2° De verschillende graden en voordeelen worden aan de reserve-officieren alleen verleend in de mate waarvan zij getuigen, door hun ijver en toe-

de la haute conception qu'ils ont de leurs devoirs et de leurs responsabilités.

* * *

Le Statut détermine les prestations pour l'instruction et pour l'avancement à fournir par les officiers de réserve des différents grades de chaque armée ou service.

Les cas particuliers (officiers de réserve résidant à la Colonie ou à l'étranger, officiers de réserve placés à la mobilisation en sursis d'appel, etc.) sont l'objet de prescriptions idoines.

Les programmes d'instruction combinent deux espèces de prestations :

a) *Les cycles d'instruction* en garnison qui sont, soit :

1^o *Des cycles normaux* comportant huit séances en salle et six exercices de commandement, échelonnés, en principe, d'octobre à mars;

2^o *Des cycles bloqués* comportant le même programme exécuté en cinq jours ouvrables d'affilée;

b) *Les rappels* d'une durée de 6 jours ouvrables effectués, en principe dans les camps d'instruction.

* * *

L'ensemble des prestations se divise en :

1^o *Prestations d'instruction* (cycles et rappels) prévues pour la période pendant laquelle les officiers de réserve sont affectés ou susceptibles d'être affectés à une unité combattante en cas de mobilisation; elles s'étendent sur une dizaine d'années environ;

2^o *Prestations pour avancement* (cycles et rappels) qui ne sont exigées que des officiers de réserve désirant

wijding, van de hooge opvatting die zij hebben van hun plichten en hun verantwoordelijkheid.

* * *

Het statuut bepaalt de dienstverstrekingen voor de onderrichting en voor de bevordering van de reserve-officieren van de verschillende graden van elk wapen of dienst.

De bijzondere gevallen (reserve-officieren die in de Kolonie of in den vreemde verblijven, reserve-officieren aan wie bij de mobilisatie uitstel bij wederoproeping wordt verleend, enz.) worden door gepaste voorschriften voorzien.

De *onderrichtingsprogramma's* gaan tegelijk over twee soorten van dienstverstrekingen :

a) De *onderrichtingsperioden* in het garnizoen, hetzij ofwel :

1^o *Normale perioden*, omvattend acht lessen binnenkamers en zes beveloefeningen, in beginsel verspreid over de maanden October tot Maart;

2^o *Gesloten perioden*, die hetzelfde programma omvatten over vijf achtereenvolgende werkdagen;

b) De *wederoproepingen* over zes werkdagen, in beginsel door te brengen in de onderrichtingskampen.

* * *

Het geheel van de dienstverstrekingen wordt onderverdeeld in :

1^o *Verstrekingen voor onderrichting* (perioden en wederoproepingen) voorzien voor den tijd gedurende denwelke de reserve-officieren gehecht of kunnen gehecht worden bij een gevechtseenheid in geval van mobilisatie; zij strekken zich uit over ongeveer tien jaar;

2^o *Verstrekingen voor bevordering* (perioden en wederoproepingen) die slechts geveerd worden van de reserve-

concourir à l'avancement; elles s'étendent sur toute la durée de chaque grade.

* * *

Le degré d'obligation des taux de prestations est le suivant :

I. — *Prestations d'instruction :*

a) *Cycles d'instruction en garnison.*

Leur fréquentation n'est pas obligatoire; toutefois *seuls les officiers de réserve qui les ont suivis intégralement, à la satisfaction de leurs chefs :*

1^o gardent les titres à l'avancement (en vertu de l'article 4 de l'Arrêté royal du 23 août 1933).

2^o bénéficient d'une réduction sur le prix des billets de voyageurs aux chemins de fer, aux chemins de fer vicinaux, ainsi que sur les malles de l'Etat Ostende-Douvres (article 17 de l'Arrêté royal du 23 août 1933).

3^o peuvent être autorisés à porter éventuellement le titre honorifique du grade, au moment de la sortie des cadres de réserve (en vertu de l'article 30 du même Arrêté);

4^o comptent pour l'obtention des distinctions honorifiques dans les ordres nationaux, à l'issue de chaque période d'instruction, un nombre d'annuités égal au nombre d'années que comporte la période d'instruction.

b) *Rappels d'instruction :*

L'officier de réserve ne peut en aucun cas s'y soustraire; cette obligation formelle est basée sur l'article 4 de la loi du 18 avril 1905.

Leur non-exécution entraîne, non seulement d'éventuelles mesures disciplinaires, mais de plus :

1^o La perte des titres à l'avance-

officiers die wenschen mede te dingen voor bevordering; zij strekken zich uit over den vollen duur van elken graad.

* * *

De verplichting in zake verstrekkingen is als volgt geregeld :

I. — *Verstrekkingen voor onderrichtingen :*

a) *Perioden van onderrichting in garnizoen.*

Het bijwonen is niet verplicht; *nochtans zijn het alleen de reserve-officiëren die ze alle hebben gevolgd tot voldoening van hun oversten :*

1^o die de rechten op bevordering behouden (krachtens art. 4 van het Koninklijk besluit van 23 Augustus 1933);

2^o die genieten van een prijsvermindering op de reiskaarten voor de spoorwegen, de buurtspoorwegen, alsook op de Staatspaketbooten Oostende-Dover (art. 17 van het Koninklijk besluit van 23 Augustus 1933).

3^o die eventueel kunnen gemachtigd worden den eeretitel van den graad te dragen wanneer zij de reservekaders verlaten (krachtens art. 30 van hetzelfde Besluit).

4^o deze verstrekkingen komen in aanmerking voor het bekomen van eervolle onderscheidingen in de nationale orden, na afloop van elke onderrichtingsperiode, voor een aantal annuïteiten gelijk aan het aantal jaren van de onderrichtingsperiode.

b) *Wederoproepingen voor onderrichting.*

De reserve-officier mag er zich in geen geval aan onttrekken; deze formele verplichting steunt op artikel 4 van de wet van 18 April 1905.

Het niet naleven er van brengt niet alleen eventuele tuchtmaatregelen mede, maar bovendien :

1^o Het verlies der rechten op bevoor-

ment (en vertu de l'article 4 de l'Arrêté royal du 23 août 1933);

2° La perte des droits au port du titre honorifique du grade au moment de la sortie des cadres de réserve (en vertu de l'article 30 du même Arrêté royal);

3° La perte des droits au bénéfice d'une réduction sur le prix des billets de voyageurs aux chemins de fer, aux chemins de fer vicinaux, ainsi que sur les malles de l'Etat Ostende-Douvres (article 17 du même Arrêté royal);

4° La perte du droit à l'obtention de distinctions honorifiques dans les ordres nationaux (en vertu de l'article 16 du même Arrêté royal.)

II. — Prestations pour avancement.

La non-exécution de ces prestations entraîne *définitivement* la perte des droits à l'avancement.

Leur *exécution intégrale* :

1° sauvegarde les droits à l'avancement;

2° permet de solliciter éventuellement l'obtention, au moment de la sortie des cadres de réserve par limite d'âge, d'une promotion au titre honoraire;

3° permet de compter pour l'obtention de distinctions honorifiques dans les ordres nationaux, à l'issue de chaque période de prestations pour avancement, un nombre d'annuités égal au nombre d'années que comporte la période de prestations pour avancement.

* * *

Les *taux de prestations* peuvent se résumer comme suit :

Dans le grade de sous-lieutenant de réserve, c'est-à-dire pour l'ensemble des quatre années de grade de sous-lieutenant :

Suivant l'arme, un ou deux rappels

dering (krachtens art. 4 van het Koninklijk besluit van 23 Augustus 1933);

2° Het verlies van de rechten op het dragen van den eeretitel van den graad bij het verlaten der reservekaders (krachtens art. 30 van hetzelfde Koninklijk besluit);

3° Het verlies van het recht op een prijsvermindering op de reiskaarten voor de spoorwegen, de buurtspoorwegen, alsook op de Staatspaketbooten Oostende-Dover (art. 17 van hetzelfde Koninklijk besluit);

4° Het verlies van het recht op het bekomen van eervolle onderscheidingen in de nationale orden (krachtens art. 16 van hetzelfde Koninklijk besluit).

II. — Dienstverstrekkingsen voor bevordering.

Het verwaarloozen er van brengt het *definitief* verlies mee van de rechten op bevordering.

Hun *integrale uitvoering*:

1° doet de rechten op bevordering behouden;

2° laat toe, bij het verlaten der reservekaders wegens ouderdomsgrens, eventueel een bevordering ten eeretitel aan te vragen;

3° laat toe voor het bekomen van onderscheidingen in de nationale orden na elke periode van dienstverstrekkingsen voor bevordering, een aantal annuïteiten in rekening te brengen gelijk aan het aantal jaren waarover de periode van verstrekkingsen voor bevordering gaat.

* * *

De *duur der dienstverstrekkingsen* kan als volgt worden samengevat :

In den graad van reserve-onderluitenant, t. t. z. voor het totaal der vier jaar van den graad van onderluitenant :

Volgens het wapen een of twee

de milice de huit jours en garnison;
un rappel de six jours au camp;
un cycle d'instruction en garnison.

Dans les grades de lieutenant et de capitaine de réserve :

I. — *Prestations d'instruction.*

Pendant les six premières années de grade, par période de trois ans :

un rappel de six jours;
un cycle d'instruction.

II. — *Prestations pour avancement* (à effectuer seulement par les officiers qui désirent concourir à l'avancement):

Par période de trois ans :

un rappel et un cycle d'instruction jusqu'à leur nomination au grade supérieur.

Les candidats capitaines doivent, de plus, suivre obligatoirement le « cours de préparation à l'examen de capitaine » (durée : douze à quinze jours ouvrables) et subir l'examen de capitaine.

Le cours de préparation tient lieu de rappel dans la période triennale considérée.

* * *

Dans les grades de major, lieutenant-colonel et colonel de réserve :

a) *Prestations d'instruction.*

Pendant les trois premières années de grade :

un rappel de six jours;
un cycle d'instruction.

b) *Prestations pour avancement* (à effectuer seulement par les officiers de réserve candidats à l'avancement).

wederoproepingen van acht dagen in garnizoen;

één terugroeping van zes dagen in het kamp;

één onderrichtingsperiode in garnizoen.

In den graad van reserve-luitenant en reserve-kapitein :

I. — *Dienstverstrekkingen voor onder-richtingen :*

Gedurende de eerste zes jaren van den graad, per periode van drie jaar :

één wederoproeping van zes dagen;
één periode voor onderrichting.

II. — *Dienstverstrekkingen voor be-vordering* (slechts uit te voeren door de officieren die wenschen mede te dingen voor bevordering) :

Per periode van drie jaar :

één wederoproeping en één periode voor onderrichting tot hun benoeming in een hooger grad.

De kandidaten kapitein zijn bovendien verplicht den leergang « tot voorbereiding tot het examen van kapitein » te volgen (duur : twaalf tot vijftien werkdagen) en het examen van kapitein af te leggen.

De leergang van voorbereiding vervangt de wederoproeping in de bedoelde driejaarlijksche periode.

* * *

In de graden van reserve-majoor, -luitenant-kolonel en-kolonel :

a) *Dienstverstrekkingen voor onder-richting.*

Gedurende de eerste drie jaar van den graad :

één wederoproeping van zes dagen;
één periode van onderrichting.

b) *Dienstverstrekkingen voor bevor-dering* (alleen uit te voeren door de reserve-officieren candidaat voor een bevordering).

Jusqu'à la nomination au grade supérieur, par période de 3 ans :

un rappel de six jours;
un cycle d'instruction.

Remarque. — Le système général exposé ci-dessus a subi les adaptations exigées par les conditions spéciales de certains services et armes (Aéronautique, Service de l'arrière, direction des ravitaillements et évacuations de l'intérieur, office des approvisionnements).

* * *

Tous les officiers de réserve — qu'ils aient ou non participé à la campagne 1914-1918 — sont placés exactement sur le même pied quant aux prestations (instructions et avancement) résumées ci-dessus.

Toutefois, des avantages ont été réservés aux officiers de réserve anciens combattants :

Octroi d'un grade honoraire au-dessus du grade dont ils étaient revêtus dans les cadres de réserve, au moment de leur sortie de ces cadres par limite d'âge;

Octroi sans condition de la carte de réduction sur les chemins de fer, chemins de fer vicinaux et malles de l'Etat Ostende-Douvres.

CINQUIÈME QUESTION. — Il paraît que dans certains régiments du régime linguistique flamand, l'instruction du peloton spécial se fait en langue française.

Quels sont les régiments et les garnisons dans lesquels cette situation se présente?

Quelles sont les causes de cette situation?

Quelles en sont les répercussions sur le service?

Cette situation est-elle destinée à perdurer ou comment le département entend-il y remédier?

Tot de benoeming in een hooger grad, per periode van drie jaar :

één wederoproeping van zes dagen;
één periode van onderrichting.

Opmerking. — Het hierboven uiteengezette algemeen stelsel onderging de aanpassingen vereischt door de bijzondere omstandigheden van zekere diensten en wapens (luchtvaart, achterdienst, directie voor aan- en afvoer in het binnenland, dienst der bevoorradings).

* * *

Alle reserve-officieren — of zij al dan niet hebben gediend tijdens den veldtocht 1914-1918 — worden op volstrekt gelijken voet behandeld wat betreft de dienstverstrekkings (onderrichting en bevordering), zooals zij hierboven zijn samengevat.

Nochtans werden voordeelen voorzien voor de reserve-officieren oud-strijders :

Toekenning van een eeregraad boven den grad dien zij bekleedden in de reservekaders bij het verlaten van deze kaders wegens ouderdomsgrens;

Toekenning, onvoorwaardelijk, van de kaart voor prijsvermindering op de spoorwegen, buurtspoorwegen en Staatspaketbooten Oostende-Dover.

VIJFDE VRAAG. — Naar het schijnt geschiedt in sommige regimenten van het Vlaamsche taalregime de opleiding van het bijzonder peloton in het Fransch.

In welke regimenten en garnizoenen doet deze toestand zich voor?

Welke zijn de oorzaken van dezen toestand?

Welke is de weerslag daarvan op den dienst?

Zal deze toestand blijven voortduren of op welke wijze denkt het Departement dien toestand te verhelpen?

RÉPONSE. — I. — *Régiments de régime linguistique flamand dont l'instruction du peloton des candidats gradés de réserve se fait en langue française.*

Infanterie :

9^e régiment de ligne, Bruxelles;
6^e bataillon de Mi. et 6^e Bie d'infanterie, Bruxelles.

Artillerie :

2^e régiment d'artillerie, Lierre et Brasschaet;
8^e régiment d'artillerie, Malines;
13^e régiment d'artillerie, Bruges;
Régiment d'artillerie à cheval (A, Ch Louvain;
Service de repérage d'artillerie (S. R.A.), Brasschaet.

Génie :

Bataillon des Pontonniers (P.), Burght.

A noter que dans tous ces régiments l'instruction du peloton des *candidats gradés de carrière* se fait en langue flamande.

II. — *Causes de cette situation.*

Le manque de candidats gradés de réserve flamands.

La répartition des miliciens de 1933, candidats gradés de réserve, est édifiante à ce sujet :

Des 2,738 candidats gradés de réserve affectés aux armes, 2,035 avaient exprimé le désir d'être instruits en français et 703 avaient exprimé le désir d'être instruits en flamand, alors que le nombre de régiments à régime linguistique flamand est supérieur au nombre de régiments à régime linguistique français. D'où la nécessité d'envoyer tous les candidats bilingues (721) dans les régiments flamands. Or les candidats bilingues ont, conformément à la loi, le droit de choisir leur langue d'instruction.

ANTWOORD. — I. — *Regimenten met Vlaamsch taalregime waarvan de onderrichting van het peloton der kandidaten reserve-gegradeerden in de Fransche taal geschiedt.*

Infanterie :

9^e linieregiment, Brussel;
6^e bataljon mi. en 6^e infanteriebrij, Brussel;

Artillerie :

2^e artillerie-regiment, Lier en Brasschaat;
8^e artillerie-regiment, Mechelen;
13^e artillerie-regiment, Brugge;
Regiment bereden artillerie (B/A) Leuven;
Artilleriemeetdienst (A. M. D.), Brasschaat.

Genie :

Pontonniersbataljon (P.), Burgt.

Aan te merken valt dat in al deze regimenten de onderrichting van het peloton der *candidaten beroepsgegradeerden* in de Vlaamsche taal geschiedt.

II. — *Oorzaken van dezen toestand.*

De mangel aan Vlaamsche kandidaten reserve-gegradeerden.

De verdeeling der militairen van 1933, kandidaten reserve-gegradeerden is stichtend op dit gebied :

Van de 2,739 kandidaten reserve-gegradeerden bij de wapens gehecht, hadden er 2,035 den wensch uitgedrukt in het Fransch onderricht te worden en 703 hadden den wensch uitgedrukt in het Vlaamsch onderricht te worden, terwijl het aantal regimenten met Vlaamsch taalregime hooger is dan het aantal regimenten met Fransch taalregime. Van daar de noodzakelijkheid al de tweetalige kandidaten (721) naar de Vlaamsche regimenten te sturen. De tweetalige kandidaten echter hebben, overeenkomstig de wet, het recht de taal hunner onderrichting te kiezen.

III. — *Répercussion de cette situation sur le service.*

Cette situation n'est pas sans inconvénients du point de vue instruction, les connaissances en deuxième langue de certains candidats de réserve étant quelquefois rudimentaires. D'une façon générale cependant les plaintes sont peu nombreuses. Il a été constitué dans les pelotons de candidats gradés de réserve, un cours facultatif pour l'étude de la seconde langue nationale et il a été prescrit que pour préparer ces candidats à remplir leur mission dans les unités flamandes auxquelles ils seront affectés, on leur fera répéter en langue flamande les connaissances pratiques qui leur seront nécessaires lorsqu'ils seront versés dans ces unités. Appel a été fait aux sentiments patriotiques des jeunes gens pour qu'ils se mettent à hauteur de leur tâche.

IV. — *Situation pour l'avenir. — Remèdes.*

Il ne dépend pas du Département d'apporter remède à cette situation qui provient de la formation linguistique des jeunes gens au cours de leurs études moyennes.

Demandes complémentaires à la cinquième question.

1. — Quels sont les régiments de régime linguistique flamand où le peloton des candidats gradés de réserve reçoit son instruction en flamand?

2. — Quel en est, pour les deux dernières classes de milice, l'effectif par peloton?

3. — Quel est, dans cet effectif, le nombre de miliciens qui ont dû être affectés à chacun d'eux, à cause de l'absence d'un peloton d'instruction flamand dans les unités auxquelles ces miliciens auraient normalement appartenus en vertu du recrutement régional.

III. — *Weerslag van dezen toestand op den dienst.*

Deze toestand is niet zonder bezwaar ten opzichte van de opleiding, daar de kennis van de tweede taal bij sommige reserve-candidaten soms oppervlakkig is. Doorgaans echter zijn de klachten weinig talrijk. In de pelotons van kandidaten reserve-gegradeerden werd een vrije cursus ingericht voor de studie der tweede landstaal en er werd voorgeschreven dat, om deze kandidaten voor te bereiden tot het vervullen van hun opdracht in de Vlaamsche eenheden waarbij zij gehecht zullen worden, men hen in het Vlaamsch de practische kennis zal herhalen die zij zullen moeten hebben wanneer zij bij deze eenheden zullen gevoegd worden. Er werd beroep gedaan op de vaderlandslievende gevoelens van de jongelui opdat zij zich op de hoogte van hun taak zouden stellen.

IV. — *Toestand voor de toekomst. — Maatregelen.*

Het is niet aan het Departement dien toestand te verhelpen, die voortspuit uit de taalopleiding der jongelingen in den loop hunner middelbare studiën.

Aanvullende vragen bij de vijfde vraag.

1. — Welke zijn de regimenten met Vlaamsch taalregime, waar het peloton der kandidaat reserve-gegradeerden onderricht wordt in het Nederlandsch?

2. — Welke is, voor de laatste twee militieklassen, de getalsterkte per peloton?

3. — Welke is, in deze getalsterkte, het aantal miliciens die voor elk van deze moest aangewezen worden, wegens het ontbreken van een peloton met Vlaamsch onderricht in de eenheden waartoe deze miliciens krachtens de gewestelijke werving normaal moesten behooren.

RÉPONSES. — I et II. — Régiments de régime linguistique flamand ou mixte où le peloton des candidats gradés de réserve reçoit son instruction *en flamand*.

ANTWOORDEN. — I en II. — Regimenten met Vlaamsch of gemengd taal-regime, waar het peloton der candidaat reserve-gegradeerden onderricht wordt *in het Nederlandsch*.

EFFECTIFS PAR PELOTON		GARNISONS.	
<i>Getalsterkte per peloton</i>		<i>Garnizoen.</i>	
Classe 32	Classe 33		
<i>Klasse 32</i>	<i>Klasse 33</i>		
A. — Infanterie.			
1 ^{er} Bon. Mi. et 1 ^{re} Bie. I. <i>Bon. Mi. en 1^e Bij. I.</i>	35	40	Gand. <i>Gent.</i>
2 (mixte) (<i>gemengd</i>)	65	70	Gand. <i>Gent.</i>
3	63	70	Ostende. <i>Oostende.</i>
5 (mixte) (<i>gemengd</i>)	63	70	Anvers. <i>Antwerpen.</i>
6	63	70	Anvers. <i>Antwerpen.</i>
2 ^e Bon. Mi. et 2 ^e Bie. I. <i>2^e Bon. Mi. en 2^e Bij. I.</i>	35	40	Anvers. <i>Antwerpen.</i>
7	65	70	Malines. <i>Mechelen.</i>
II (mixte) (<i>gemengd</i>)	63	70	Hasselt et Bourg- Léopold. <i>Hasselt en Leopolds- burg.</i>
4 ^e Bon. Mi. et 4 ^e Bie. I. <i>4^e Bon. Mi. en 4^e Bij. I.</i>	35	40	Hasselt. <i>Hasselt.</i>
Ch. C. <i>Strijdwagens</i>	5	5	Gand. <i>Gent.</i>
B. — Cavalerie.			
3 L. (mixte) 3 L. (<i>gemengd</i>)	35	35	Brasschaet. <i>Brasschaat.</i>
C. — Artillerie.			
I A. I A.	60	70	Gand-Brasschaet. <i>Gent-Brasschaat.</i>
I R.A.A. I R.A.G.	20	25	Vieux-Dieu. <i>Oude-God.</i>
2 R.A.A. 2 R.A.A.	20	25	Vieux-Dieu. <i>Oude-God.</i>
D. — Génie.			
2 Gn. 2 Gn.	6	3	Anvers. <i>Antwerpen.</i>

3. — Les mutations suivantes ont dû être effectuées d'office :

a) Classe de 1932 : six candidats flamands ont dû être affectés à l'artillerie, alors qu'ils avaient demandé la cavalerie;

b) Classe de 1933 : trente-quatre candidats flamands ont dû être affectés à l'infanterie, alors qu'ils avaient demandé la cavalerie.

N. B. — La réponse à cette dernière question nécessitant un très long travail de recherches, il n'est pas possible, dans les trop courtes limites de temps fixées, de fournir des renseignements plus détaillés.

SIXIÈME QUESTION. — Quelles sont les conditions d'engagement pour les nouveaux corps de couverture de la frontière : conditions exigées des postulants, avantages et rémunérations, durée de l'engagement, etc.

RÉPONSE. — Les candidats à admettre comme volontaires ou comme rengagés, doivent réunir les conditions particulières ci-après :

1^o Ne pas avoir vingt-neuf ans révolus à la date du 15 mars 1934;

2^o Être célibataire, veuf sans enfant ou divorcé sans enfant;

3^o Être au moins porteur d'un certificat de fréquentation scolaire jusqu'à l'âge de quatorze ans ou d'un certificat attestant qu'ils ont terminé le quatrième degré primaire;

4^o Pour les jeunes gens qui n'ont pas servi, avoir été exonéré du service comme milicien pour l'une des causes ci-après : sursis illimité, dispense du service ou libération du service actif.

La durée de l'engagement ou du rengagement est de trois ans.

3. — De volgende overplaatsingen moesten van ambtswege worden gedaan :

a) Klasse van 1932 : zes Vlaamsche kandidaten moesten overgeplaatst worden naar de artillerie, terwijl zij de cavalerie hadden aangevraagd;

b) Klasse van 1933 : vier en dertig Vlaamsche kandidaten moesten aangewezen worden voor de infanterie, terwijl zij de cavalerie hadden aangevraagd.

N. B. — Daar het antwoord op deze laatste vraag zeer langdurige opzoekingen vereischt, is het niet mogelijk binnen den gestelden, te korten termijn, omstandige inlichtingen te verstrekken.

ZESDE VRAAG. — Welke zijn de voorwaarden van dienstneming voor de nieuwe korpsen voor dekking van de grens : voorwaarden vereischt van de aanvragers, voordeelen en bezoldigingen, duur van de dienstneming, enz.?

ANTWOORD. — De kandidaten aan te nemen als vrijwilligers of als wederdienstnemenden, moeten aan de volgende bijzondere voorwaarden beantwoorden :

1^o Geen volle negen en twintig jaar oud zijn op 15 Maart 1934;

2^o Ongehuwd zijn, weduwnaar zonder kinderen of uit den echt gescheiden zonder kinderen;

3^o Ten minste houder zijn van een bewijsstuk van schoolbijwoning tot den leeftijd van veertien jaar of van een bewijsstuk dat zij den lagere vierden graad hebben voltooid;

4^o Voor de jongelingen die niet gediend hebben, van den dienst vrijgesteld zijn als milicien om een der volgende redenen : onbeperkt uitstel, vrijstelling van dienst of ontslag van actieven dienst.

De duur van de dienstneming of van de wederdienstneming bedraagt drie jaar.

Tous les militaires en congé illimité sous-officiers, caporaux (brigadiers) et soldats réunissant les conditions requises, peuvent demander à rengager.

Les demandes d'engagement ou de rengagement qui peuvent être introduites dès à présent, seront adressées exclusivement au Commandant de la Province dans laquelle les intéressés résident.

Elles ne seront plus recevables après le 1^{er} février 1934.

Les demandes des candidats qui n'ont pas servi, doivent indiquer :

- 1^o Les renseignements d'état-civil;
- 2^o La profession exercée;
- 3^o La commune d'inscription pour la milice;
- 4^o Dans l'ordre de préférence, trois garnisons d'unités frontière en tenant compte de la langue dans laquelle s'y donne l'instruction;
- 5^o Elles devront être accompagnées du certificat en vue de l'engagement — document à délivrer par l'Administration communale — et d'un certificat de fréquentation scolaire.

Les demandes de rengagement des anciens militaires, doivent mentionner:

- 1^o Les renseignements d'état-civil;
- 2^o La profession exercée;
- 3^o L'unité dans laquelle les intéressés ont servi et le numéro de la matricule;
- 4^o Indiquer, dans l'ordre des préférences, trois garnisons d'unités frontière en tenant compte de la langue dans laquelle s'y donne l'instruction.

* *

Après examen des demandes, ceux dont la candidature aura été retenue

Al de militaires met onbepaald verlof : onderofficieren, korporaals (brigadiers) en soldaten die de vereischte voorwaarden vervullen mogen vragen weder dienst te nemen.

De aanvragen tot dienstneming of wederdienstneming die van nu af mogen ingediend worden, worden uitsluitend gericht tot den commandant der Provincie waarin de belanghebbers wonen.

Na 1 Februari 1934 zijn zij niet meer ontvankelijk.

De aanvragen der kandidaten die niet gediend hebben, moeten vermelden :

- 1^o De inlichtingen van burgerlijken stand;
- 2^o Het beroep;
- 3^o De gemeente van inschrijving voor de militie;
- 4^o In volgorde van voorkeur, drie garnizoenen van grenseenheden, rekening houdend met de taal waarin de onderrichting er gegeven wordt;
- 5^o Zij moeten vergezeld zijn van een bewijsschrift met het oog op de verbintenis — door het Gemeentebestuur af te leveren stuk — en van een bewijsschrift van schoolbijwoning.

De aanvragen tot wederdienstneming der oud-militairen, moeten vermelden :

- 1^o De inlichtingen van burgerlijken stand;
- 2^o Het beroep;
- 3^o De eenheid waarin de betrokkenen gediend hebben en het nummer van het stamboek;
- 4^o In volgorde van voorkeur drie garnizoenen opgeven van grenseenheden rekening houdend met de taal waarin de onderrichting er gegeven wordt.

* *

Na onderzoek der aanvragen worden degenen wier kandidatuur aangehou-

seront convoqués par le médecin-directeur de l'Hôpital Militaire le plus proche de leur résidence, en vue de subir l'examen médical exigé.

Ils recevront un billet de transport gratuit pour se rendre à l'hôpital et pour rentrer dans leurs foyers où ils attendront l'ordre d'appel.

Les jeunes gens dont la candidature aura été admise seront appelés au service vers le 15 mars 1934, au Camp de Beverloo, où ils séjourneront pendant quatre mois environ et seront ensuite dirigés sur leur garnison.

Les militaires des unités frontières ne pourront être maintenus dans ces formations après l'âge de 32 ans.

Au moment où ils atteignent cet âge, ils pourront recevoir une autre affectation dans l'armée ou être envoyés en congé illimité.

* * *

Au cours de leur présence dans une unité frontière, les candidats admis comme soldats ne pourront accéder qu'au grade de caporal.

Après trois années de service dans une unité frontière, les caporaux de bonne conduite réunissant les conditions d'études seront autorisés à suivre les cours de préparation au grade de sergent. Ils pourront obtenir par ordre de priorité, un régiment de leur choix où il y aurait des places vacantes.

* * *

Les volontaires et les rengagés sont habillés aux frais de l'Etat.

Les militaires appointés perçoivent les appointements suivants :

Soldat : de 7,650 à 9,360 francs;

den werd, opgeroepen door den geneesheer-bestuurder van het militair hospitaal het dichtst bij hun woonplaats, met het oog op het vereischt geneeskundig onderzoek.

Zij ontvangen een kosteloze reiskaart om zich naar het hospitaal te begeven en naar huis weer te keeren, waar zij het oproepingsbevel zullen afwachten.

De jongelieden wier candidatuur aangenomen werd, zullen voor den dienst worden opgeroepen omstreeks 15 Maart 1934, in het kamp van Beverloo, waar zij ongeveer vier maand zullen verblijven om zich naderhand bij hun garnizoen te vervoegen.

De militairen van de grenseenheden mogen niet in deze formaties blijven na den leeftijd van twee en dertig jaar.

Op het oogenblik dat zij dezen leeftijd bereiken, kunnen zij een andere bestemming krijgen in het leger of met onbepaald verlof worden gezonden.

* * *

Tijdens hun aanwezigheid in een grenseenheid, kunnen de kandidaten als soldaat aangenomen slechts tot den graad van korporaal toegang hebben.

Na drie jaar dienst in een grenseenheid, worden de korporaals met goed gedrag die de studievereichten vervullen, gemachtigd de opleidingscursussen tot den graad van sergeant te volgen. Zij kunnen bij wijze van voorrang een regiment naar keuze waar plaatsen zouden openvallen, verkrijgen.

* * *

De vrijwilligers en de wederdienstnemenden worden op Staatskosten gekleed.

De bezoldigde militairen ontvangen de volgende uitkeeringen :

Soldaat : van 7,650 tot 9,360 frank;

Caporal : de 8,600 à 10,350 francs ;

Sergents : de 10,730 à 12,220 francs.

Les volontaires sont appointés après six mois de bons services.

SEPTIÈME QUESTION. — Quelles sont les causes du transfert de l'école des pupilles du Saffraenberg à Saint-Trond ?

Quelles sont les intentions du Département en ce qui concerne les destinations à donner aux bâtiments de cette école ?

RÉPONSE. — Pour limiter le budget aux seules dépenses nécessaires, l'arrêté royal du 26 mars 1933 supprima les écoles des pupilles.

En exécution de cet arrêté les écoles des pupilles de Saffraenberg furent dissoutes à savoir l'école flamande primaire, l'école française primaire et l'école française moyenne.

Par mesure transitoire, il fut prévu que les élèves de l'école du degré moyen achèveraient leurs études moyennes inférieures avec le concours du corps professoral de l'école de cadets.

En conséquence, les élèves du degré primaire furent licenciés, tandis que les élèves du degré moyen furent transférés à Namur, siège de l'école française de cadets, pour y constituer transitoirement deux classes.

Le bâtiment de Saffraenberg reste réservé à des usages militaires. Il abrite présentement l'école flamande de cadets. En effet, la réorganisation dernière sépara les écoles des cadets française et flamande, jadis groupées à Namur, et établit l'école flamande en région flamande.

HUITIÈME QUESTION. — Le Département peut-il dire si les chimistes, c'est-à-dire ceux dont la mission est

Korporaal : van 8,600 tot 10,350 fr. ;

Sergeant : van 10,730 tot 12,220 fr.

De vrijwilligers worden bezoldigd na zes maanden goeden dienst.

ZEVENDE VRAAG. — Om welke redenen werd de pupillenschool van den Saffraenberg naar Sint-Truiden overgeplaatst ?

Welke zijn de bedoelingen van het Departement wat betreft de bestemming die aan de gebouwen dezer school dient gegeven te worden ?

ANTWOORD. — Om de begrooting te beperken tot de enkel noodige uitgaven, schaft het Koninklijk besluit van 26 Maart 1933 de pupillenscholen af.

In uitvoering van dit besluit, werden de pupillenscholen van den Saffraenberg ontbonden, namelijk de lagere Nederlandsche school, de lagere Fransche school en de middelbare Fransche school.

Bij overgangsmaatregel, werd er voorzien dat de leerlingen der school van den middelbaren graad hun lagere middelbare studiën zouden voltooien met de medewerking van het professorenkorps der kadettenschool.

Derhalve werden de leerlingen van den lageren graad ontslagen, terwijl de leerlingen van den middelbaren graad werden overgebracht naar Namen, zetel der Fransche kadettenschool, om er voorloopig twee klassen op te richten.

Het gebouw van den Saffraenberg blijft voorbehouden voor militaire doeleinden. Thans is er de Vlaamsche Kadettenschool ondergebracht. Immers, de jongste herinrichting heeft de Vlaamsche en de Fransche kadettenschool gescheiden, die vroeger te Namen gegroepeerd waren, en vestigt de Vlaamsche school in de Vlaamsche streek.

ACHTSTE VRAAG. — Kan het Departement zeggen of de scheikundigen, 't is te zeggen degenen die voor op-

d'étudier ou de préparer les compositions chimiques intéressant la Défense Nationale, sont encore toujours rangés parmi les pharmaciens?

Le Département n'estime-t-il pas qu'il y aurait moyen de les ranger plus utilement dans un autre corps?

RÉPONSE. — Les chimistes utilisés au Laboratoire de Chimie de l'armée ne sont pas assimilés aux pharmaciens militaires.

Ce sont des agents civils rétribués de la même façon que leurs collègues des laboratoires qui existent dans les autres Départements ministériels.

NEUVIÈME QUESTION. — Le Département est prié de bien vouloir donner la composition complète (noms et qualités des membres) de la Commission de la mobilisation de la Nation.

RÉPONSE. — Le chef du Service de la Mobilisation de la Nation préside à trois commissions :

1^o La Commission permanente de la mobilisation industrielle de l'armée (annexe I);

2^o La Commission permanente de la mobilisation de la nation (annexe II).

3^o La Commission des approvisionnements (annexe III).

dracht hebben de samenstellingen die de landsverdediging aanbelangen, te bestudeeren of voor te bereiden, nog immer bij de artsenijkundigen gerangschikt worden?

Meent het Departement niet dat er middel ware hen doelmatiger in een ander korps te rangschikken?

ANTWOORD. — De scheikundigen, gebezigd in het scheikundig laboratorium van het leger, worden niet gelijkgesteld met de militaire apothekers.

Het zijn burgerlijke bedienden bezoldigd op dezelfde manier als hun collega's der laboratoria die bestaan in de andere ministerieele Departementen.

NEGENDÉ VRAAG. — Het Departement wordt verzocht de volledige samenstelling (naam en hoedanigheid der leden) te willen geven van de Commissie voor 's Lands mobilisatie.

ANTWOORD. — Het hoofd van den Dienst voor 's Lands mobilisatie zit drie Commissiën voor:

1^o De vaste Commissie voor de nijverheidsmobilisatie van het leger (bijlage I);

2^o De Vaste Commissie voor 's Lands mobilisatie (bijlage II);

3^o De Commissie van bevoorrading (bijlage III).

Commission permanente de la mobilisation industrielle de l'armée.**Vaste Commissie voor de nijverheidsmobilisatie van het leger.**

NOMS. — <i>Namen.</i>	Situation militaire. — <i>Militaire graad.</i>	Position actuelle. — <i>Huidig ambt.</i>
Wauters	Général-major. — <i>Generaal-majoor.</i>	Chef du Service de l'armement et des munitions. — <i>Hoofd van den dienst voor bewapening en munitie.</i>
Tellier	Major. — <i>Majoor.</i>	Chef du Service du charroi automobile et Carburants. — <i>Hoofd van den dienst der motorvoertuigen en brandstoffen.</i>
Bouty	Général-Major. — <i>Generaal-majoor.</i>	Chef du Service technique du Génie. — <i>Hoofd van den technischen dienst der Genie.</i>
Marichal	Major Intendant. — <i>Intendance-majoor.</i>	Délégué du Service de l'Intendance, des Approvisionnements et de l'Administration. — <i>Afgevaardigde van den dienst der intendance, administratie en voorraden.</i>
Leurquin	Major. — <i>Majoor.</i>	Chef du Service de protection contre les gaz. — <i>Hoofd van den gasbeschermingsdienst.</i>
Luyssens	Colonel. — <i>Kolonel</i>	Délégué du Service médical et pharmaceutique de l'armée. — <i>Afgevaardigde van den genees- en artsenijkundigen dienst van het leger.</i>

Noms. — <i>Namen.</i>	Situation militaire. — <i>Militaire graad.</i>	Position actuelle. — <i>Huidig ambt.</i>
Duchateau	Capitaine. — <i>Kapitein.</i>	Délégué du Service de l'Aéronautique. — <i>Afgevaardigde van den dienst der luchtvaart.</i>
Legat	Major. — <i>Majoor.</i>	Délégué du Service vétérinaire et remotes. — <i>Afgevaardigde van den paardenartsenij- en remontedienst.</i>
Jamotte	Général-major. — <i>Generaal-majoor.</i>	Chef du Service de réception et de surveillance des appareils à vapeur. — <i>Hoofd van den afnemings- en toezichtsdienst van de stoomtoestellen.</i>

Commission permanente de la mobilisation de la Nation
(avant le remaniement ministériel.)

Vaste Commissie voor 's Lands mobilisatie
(vóór de ministeriële omwerking.)

Noms. — <i>Namen.</i>	Fonctions. — <i>Ambten.</i>	Ministère. — <i>Ministerie.</i>
Giron	Lieutenant-général, Président. — <i>Luitenant-Generaal, Voorzitter.</i>	Défense Nationale. — <i>Landsverdediging.</i>
Cattoir	Général-major. — <i>Generaal majoor.</i>	Défense Nationale. — <i>Landsverdediging.</i>
Ryelandt		Cabinet du premier ministre. — <i>Kabinet Eerste Minister.</i>
Van Langenhoven	Secrétaire-Général. — <i>Secretaris-generaal.</i>	Affaires Etrangères. — <i>Buitenlandsche Zaken.</i>
Godart.	Directeur. — <i>Directeur.</i>	Id.
Ernst de Bunswyck (Baron)	Secrétaire-général. — <i>Secretaris-generaal.</i>	Justice. — <i>Justitie.</i>
Toussaint	Directeur. — <i>Directeur.</i>	Id.
Biebuyck	Directeur-général. — <i>Directeur-generaal.</i>	Intérieur. — <i>Binnenland-sche Zaken.</i>
Henry	Sous-directeur. — <i>Onder-directeur.</i>	Id.
Bauwens	Chef de cabinet. — <i>Kabinetshoofd.</i>	Instruction publique. — <i>Openbaar Onderwijs.</i>
Liégeois	Directeur général. — <i>Directeur-generaal.</i>	Instruction publique. — <i>Openbaar Onderwijs.</i>
Monseux	Directeur. — <i>Directeur.</i>	Finances. — <i>Financiën.</i>
Ghislain	Id.	Id.
Henry	Directeur général. — <i>Directeur-generaal.</i>	Agriculture. — <i>Landbouw</i>

Noms. — <i>Namen.</i>	Fonctions. — <i>Ambten.</i>	Ministère. — <i>Ministerie.</i>
Robberechts . . .	Premier rédacteur. — <i>Eerste opsteller.</i>	Agriculture. — <i>Landbouw.</i>
Delmer.	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal.</i>	Travaux publics. — <i>Openbare Werken.</i>
De Brabandère . .	Inspecteur général. — <i>Inspecteur generaal.</i>	Travaux publics. — <i>Openbare Werken.</i>
Ravèn.	Ingénieur en chef des mines. — <i>Hoofdingenieur der mijnen.</i>	Industrie et Travail. — <i>Arbeid en Nijverheid.</i>
Bonnevie	Inspecteur d'industrie. — <i>Nijverheidsinspecteur.</i>	Industrie et Travail. — <i>Arbeid en Nijverheid.</i>
Castiau.	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal.</i>	Transports. — <i>Vervoer.</i>
de Walque.	Ingénieur en chef. — <i>Hoofdingenieur.</i>	Id.
De Smet	Directeur régional. — <i>Gewestelijke directeur.</i>	Postes, Télégraphes et Téléphones. — <i>Posterijen, Telegrafie en Telefonie.</i>
De Baiffe	Directeur. — <i>Directeur.</i>	Postes, Télégraphes et Téléphones. — <i>Posterijen, Telegrafie en Telefonie.</i>
Camus.	Directeur général. — <i>Directeur-generaal.</i>	Colonies. — <i>Koloniën.</i>
Petillon	Chef de bureau. — <i>Bureelhooft.</i>	Id.
Colson.	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal.</i>	Hygiène et Prévoyance sociale. — <i>Sociale Voorzorg en Volksgezondheid.</i>
Bolle	Directeur. — <i>Directeur.</i>	Hygiène et Prévoyance Sociale. — <i>Sociale Voorzorg en Volksgezondheid.</i>
Vandersypen . . .	Lieutenant-Colonel B.E.M. — <i>Luitnant-Kolonel, stafgebreveteerde.</i>	Ministère de la Défense Nationale. Etat-major général de l'armée 3 ^e Son. — <i>Ministerie van Landsverdediging. Algemeene Legerstaf, 3^e Sec.</i>
Mathieu	Capitaine-commandant. — <i>Kapitein-Kommandant.</i>	Secrétaire. — <i>Secretaris.</i>

ANNEXE III.

Commission des approvisionnements.

Liste des membres

Position en cas de guerre. — <i>Ambt in tijd van oorlog.</i>	Noms. — <i>Namen:</i>	Situation militaire actuelle. — <i>Huidige militaire graad.</i>
Chef de l'Office. — <i>Hoofd van den Dienst</i>	Blaise.	Colonel résv. — <i>Resv. Kolonel.</i>
Secrét. Général. — <i>Algm. Secretaris</i>	Calberg.	SECRETARIAT GÉNÉRAL. — Capt. B. E. M. — <i>Kapt. B. Staf.</i>
Secrét. du Contentieux. — <i>Secret. der Betwiste Zaken.</i>	Beetz.	—
Secrét. archiv. — <i>Secret. archief.</i>	Meeus.	Capt. Com. reserv. — — <i>Res. Kapt. Com.</i>
DIRECTION GÉNÉRALE DES APPROVISIONNEMENTS. —		
<i>Service du Charbon. — Steenkolendienst.</i>		
Chef de service. — <i>Diensthooft.</i>	Orban.	Capt. Com. Résev. — <i>Res. Kapt. Com.</i>
<i>Service du Gaz et de l'Electricité. — Gas- en Electriciteitsdienst.</i>		
Chef de Service. — <i>Diensthooft.</i>	Saroléa.	—
Gaz. — <i>Gas</i>	Périer.	Capt. Com. réserv. — <i>Res. Kapt. Com.</i>

BIJLAGE III.

Commissie van bevoorrading.

Ledenlijst.

Position civile. — <i>Burgerlijk ambt.</i>	Date de la nomination. — <i>Datum van benoeming.</i>	Observations. — <i>Opmerkingen.</i>
Direct. gén. de la Soc. Générale de Belgique. — <i>Algm. Dir. van de Soc. Générale de Belgique.</i>	19 octobre 1932. 19 October 1932	Directeur des Établissements d'artillerie-guerre 1914-1918. — <i>Dir. der artillerie inrichtingen oorlog 1914-1918.</i>
ALGEMEEN SECRETARIAAT.		
En activité de service. — <i>In werkelijken dienst.</i>	19 octobre 1932. 19 October 1932.	
Secrét. Gén. Société des Minerais. <i>Algm. Secr. Soc. des Minerais.</i>	19 octobre 1932. 19 October 1932.	— —
Sans prof. — <i>Zonder beroep.</i>	19 octobre 1932. 19 October 1932.	— —
ALGEMEENE DIRECTIE DER BEVOORRADING.		
Adm. Direct. Charbon de M. B. — <i>Beh.-Best. Charbon. de M. B.</i>	19 octobre 1932. 19 October 1932.	—
Dir. Electrobél. — <i>Best. Electrobél.</i>	23 février 1933. 23 Februari 1933.	—
Ing. Dir. gén. de diverses sociétés Gaz. représ. par M. B. — <i>Ing.</i>	19 octobre 1932 19 October 1932.	—
<i>Ing. Algem. Bestuurder van verschillende Gemaatschappijen vertegenw. door M. B.</i>		

Position en cas de guerre. <i>Ambt in tijd van oorlog.</i>	Noms. <i>Namen.</i>	Situation militaire actuelle. <i>Huidige militaire graad.</i>
Électricité. — <i>Electriciteit</i> . . .	Briffaux.	Capt. réserv. — <i>Res. Kapitein.</i>
SERVICE DES PRODUITS CHIMIQUES. —		
Chef de Service. — <i>Diensthooft</i> . . .	Boudart.	Capt. Com. réserv. — <i>Res. Kapt. Com.</i>
Adjoint. — <i>Adjunct.</i> . . .	Berger.	Lieutenant. — <i>Luitenant.</i>
1 ^{re} section. — 1 ^e Sectie . . .	Lepersonne.	—
Adjoint. — <i>Adjunct.</i> . . .	Descamps.	—
2 ^e Section. — 2 ^e Sectie . . .	Duwez.	Cap. en premier pharmacien de réserve. — <i>Eerste Kapt. Res. apotheker.</i>
SERVICE DES TEXTILES ET CUIRS. —		
1 ^{re} Section. — 1 ^e Sectie . . .	Mattern.	C. Cdt. réserve. — <i>Reserve Ct.</i>
2 ^e Section. — 2 ^e Sectie . . .	Bettonville.	Cap. adminis. réserve. — <i>Reserve Ct.</i>
3 ^e Section. — 3 ^e Se tie . . .	Cruysmans.	Cap. de réserve. — <i>Reserve Kapt.</i>
4 ^e Section. — 4 ^e Sectie . . .	Magnus.	Major B.E.M. de réserve. — <i>Reserve major Staf. B.</i>

Position civile. — <i>Burgerlijk ambt.</i>	Date de la nomination. — <i>Datum van benoeming.</i>	Observations. — <i>Opmerkingen.</i>
Ing. chef serv. Bureau études Courtois. — <i>Ing. diensthoofd Studiebureel Courtois.</i>	19 octobre 1932. 19 October 1932.	—
DIENST DER SCHEIKUNDIGE PRODUCTEN.		
Dir. Gén. de l'Union Chimique. — <i>Alg. Best. van Union Chimique.</i>	19 octobre 1932. 19 October 1932.	—
Dir. Soc. Colles Gélatineš, Vilvorde. — <i>Best. Maatsch. Colles Gélatineš, Vilvoorde.</i>	4 février 1934. 4 Februari 1934.	Était suppléant depuis le 21 février 1933. — <i>Was plaatsvervanger sedert 21 Feb. 1933.</i>
Dir. Union Chimique. — <i>Best. Union Chimique.</i>	23 janvier 1933. 23 Januari 1933.	—
Dir. serv. recherches à la Société Belge de l'Azote. — <i>Best. dienst navorschingen bij de Soc. Belge de l'Azote.</i>	20 août 1933. 20 Augustus 1933	—
Dir. de l'Union Chimique. — <i>Best. der Union Chimique.</i>	23 janvier 1933. 23 Januari 1933.	—
TEXTIEL- EN LEDERDIENST.		
Dir. Banque Nat ^{le} Courtrai. — <i>Bankdirecteur Kortrijk.</i>	11 mars 1933. 11 Maart 1933.	
Industriel. Verviers. — <i>Industrieel te Verviers.</i>	11 mars 1933. 11 Maart 1933.	
Filateur, Anvers. — <i>Spinner te Antwerpen.</i>	3 février 1934. 3 Februari 1934	
Dir. administr. Tanneries et Maroquineries Bruxelloises. — <i>Dir. Beheerder Tanneries et Maroquineries Bruxelloises.</i>	21 février 1933. 21 Februari 1933	

Position en cas de guerre. — <i>Ambt in tijd van oorlog.</i>	Noms. — <i>Namen.</i>	Situation militaire actuelle. — <i>Huidige militaire graad.</i>
--	-----------------------------	---

SERVICE DES MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION. —

Chef de service. — <i>Hoofd</i> . .	Chapeaux.	Lt. Col. réserve. — <i>Reserve Lt. Kol.</i>
1 ^{re} Section. — 1 ^e <i>Sectie</i> . .	Parlongue.	C. Cdt. réserve. — <i>Reserve K. Ct.</i>
Suppléant. — <i>Plaatsvervanger.</i>	Van Huffel.	
2 ^e Section. — 2 ^e <i>Sectie.</i> . .	Bertrand.	Lt. Col. réserve. — <i>Reserve Lt. Col.</i>
	Colbrant.	Lt. de réserve. — <i>Reserve Lt.</i>
3 ^e Section. — 3 ^e <i>Sectie.</i> . .	Berger.	Lt. réserve. — <i>Reserve Lt.</i>
4 ^e Section. — 4 ^e <i>Sectie.</i> . .	Nicaise.	Cap. Cdt. B.E.M. de réserve. — <i>Res. Kap. Cdt. Staf. B.</i>

SERVICE DE L'ALIMENTATION.

Chef de service. — <i>Diensthooft.</i>	Van Rompa.	
--	------------	--

SERVICE DES CARBURANTS. —

Chef de service. — <i>Diensthooft.</i>	Moreau.	Lt. de réserve. — <i>Reserve Lt.</i>
--	---------	--------------------------------------

Position civile. — <i>Burgerlijk ambt.</i>	Date de la nomination. — <i>Datum van benoeming.</i>	Observations. — Opmerkingen.
DIENST DER BOUWMATERIALEN.		
Administr. Délégué de la Société Merbes-Sprimont. — <i>Afgevaar- digde-Beheerder Société Merbes- Sprimont.</i>	19 octobre 1932 19 October 1932.	
Ingén. Conseil. — <i>Ingenieur- Raadsheer.</i>	19 octobre 1932. 19 October 1932.	
Courtier bois. — <i>Makelaar in hout.</i>	27 février 1933. 27 Februari 1933.	
Secrét. techn. Ougrée-Marihaye. <i>Technisch secr. Ougrée-Marihaye.</i>	29 août 1933. 29 Augustus 1933.	
Chef de service S. A. Athus-Griv. <i>Diensthooft N. V. Athus-Griv.</i>	19 octobre 1932. 19 October 1932.	
Dir. Gén. Usines d'Overpelt. — <i>Algem. Best. Usines d'Overpelt.</i>	19 octobre 1932. 19 October 1932.	
Dir. Union Chim. — <i>Bestuurder Union Chim.</i>	19 octobre 1932. 19 October 1932.	
VOEDINGSDIENST.		
Courtier grains. — <i>Makelaar in granen.</i>	19 octobre 1932. 19 October 1932.	
Dir. Gén. Purfina et Pétrifina. — <i>Algem. Bestuurder Purfina et Pétrifina.</i>	19 octobre 1932. 19 October 1932.	

Position en cas de guerre. <i>Ambt in tijd van oorlog.</i>	Noms. <i>Namen.</i>	Situation militaire actuelle. <i>Huidige militaire graad.</i>
SERVICE DE L'ÉQUIPEMENT DES USINES. —		
Chef de service. — <i>Diensthooft.</i>	Rousseau.	Lt Col. réserve. — <i>Reserve Lt.Col</i>
Adjoint. — <i>Adjunct.</i> . . .	Jeanjean.	
SERVICE COLONIAL. —		
Chef de service. — <i>Diensthooft.</i>	Jadot.	C. Cdt. réserve. — <i>K. Cdt. reserve</i>
SERVICE DE LA MAIN-D'ŒUVRE. —		
Chef de service. — <i>Diensthooft.</i>	Hognoulle.	Major réserve. — <i>Reserve-Majoor.</i>
SERVICE DE LA COMPTABILITÉ. —		
Chef de service. — <i>Diensthooft.</i>	Harte.	Lt. réserve. — <i>Reserve-Luit.</i>
DIRECTION GÉNÉRALE DES ACHATS —		
Dr. général. — <i>Dir.-generaal.</i> .	Gutt.	Cap. adm. réserv. — <i>Res. Kap.-ad.</i>
Chef. Com. Paris. — <i>Hooft.</i> <i>Com. Parijs.</i>	Bemelmans.	Lt-Col. rés. — <i>Res. Luit.-Kol.</i>

Position civile. <i>Burgerlijk ambt.</i>	Date de la nomination. <i>Datum van benoëming.</i>	Observations <i>Opmerkingen.</i>
DIENST VOOR DE UITRUSTING DER FABRIEKEN.		
Dir. gén. A. C. E. C. — <i>Alg. Best.</i> <i>A. E. C. C.</i>	19 octobre 1932. <i>19 October 1932.</i>	
Dir. de la S.A. Constr. Métalliques. <i>Best. van de N. V. Constr. Métal.</i>	17 décembre 1932. <i>17 December 1932.</i>	
KOLONIALE DIENST.		
Adm.B.C.K. — <i>Beheerder B.C.K.</i>	19 octobre 1932. — <i>19 October 1932.</i>	
DIENST VAN DE WERKKRACHTEN.		
Sans profession. — <i>Zonder beroep</i>	19 octobre 1932. — <i>19 October 1932.</i>	
DIENST VAN DE COMPTABILITEIT.		
Anc. dir. aux A.R.B.E.D. — <i>Ge-</i> <i>wezen direct. A.R.B.E.D.</i>	19 octobre 1932. — <i>19 October 1932.</i>	
ALGEMEENE DIRECTIE VAN DE AANKOOPEN.		
Adm. délégué Sté. Gén. Minerais. — <i>Beh. afgevaard. Sté Gén.</i> <i>Minerais.</i>	19 octobre 1932. <i>19 October 1932.</i> 15 décembre 1932. — <i>15 Dec. 1932.</i>	

Position en cas de guerre. — <i>Ambt in tijd van oorlog.</i>	Noms. — <i>Namen.</i>	Situation militaire actuelle. — <i>Huidige militaire graad.</i>
DIRECTION DES TRANSPORTS. —		
Chef service. — <i>Diensthooft.</i>	de Neyer.	
Adjoints. — <i>Adjuncten :</i>	Dammans	
	Van Opstal.	
	Adriaenssens.	
	Van Buylaere.	Major B.E.M. rés. — <i>Res.-majoor</i> <i>Staf B.</i>
DIRECTION GÉNÉRALE DE LA BASE INDUSTRIELLE. —		
Dir.-général. — <i>Dir.-generaal.</i>	Fauquel.	Lt-Col.. rés. — <i>Res. Luit.-Kol.</i>
Adjoint. — <i>Adjunct.</i>	Cousin.	Lt.-réser. — <i>Res.-Luit.</i>

Position civile. — <i>Burgerlijk ambt.</i>	Date de la nomination. — <i>Datum van benoeming.</i>	Observations. — <i>Opmerkingen.</i>
DIRECTIE VAN HET VERVOER.		
Dr. Ch. fer.Vicin. — <i>Dir. Buurt- spoorwegen.</i>	9 août 1933. — 9 Augustus 1933.	
Insp. G. S.N.C.F. — <i>Insp. Nat. Spoorwegen.</i>	9 août 1933. — 9 Augustus 1933.	
Adm. Cie. Marit. Belge. — <i>Beh. Comp. Mar. B.</i>	23 février 1933. — 23 Februari 1933.	
Armat. fluvial. Anvers. — <i>Reeder Antwerpen.</i>	9 août 1933. — 9 Augustus. 1933.	
Dir.G. Cie. Arden. Trans. — <i>Dir. gen. Comp. Ard. Transp.</i>	9 août 1933. — 9 Augustus 1933.	
ALGEMEENE DIRECTIE VAN DE NIJVERHEIDSBASIS.		
Adm. Dr. Baume-Marpent. — <i>Dir. Beh. Baume-Marpent.</i>	9 août 1933. — 9 Augustus 1933.	
Dr. à la S.A. de la Providence. Usines de Rolon (France). — <i>Dr. bij de N.V. La Providence Usines de Rolon (Frankrijk).</i>	19 octobre 1932. — 19 October 1932.	

DIXIÈME QUESTION. — Quel est le nombre de demandes qui ont été introduites dans chaque province en vue d'engagements dans les nouveaux corps de couverture de la frontière?

RÉPONSE. — Nombre de demandes d'engagements introduites :

Provinces.	Nombre.
Brabant	2,000
Anvers	695
Flandre Orientale	943
Flandre Occidentale	379
Liège	1,100
Namur	604
Luxembourg	730
Hainaut	1,100
Limbourg	600
Total.	8,151

Par 9 voix contre 6, votre Commission propose au Sénat l'adoption du budget de la Défense nationale pour l'exercice 1934, tel qu'il est issu des délibérations de la Chambre des Représentants.

Le rapport ci-dessus a été adopté par 9 voix contre 6.

Le Rapporteur, *Le Président,*
A. RAPORT. P. CROKAERT.

TIENDE VRAAG. — Welk is het aantal aanvragen, die in iedere provincie werden ingediend met het oog op dienstnemingen bij de korpsen voor dekking van de grens?

ANTWOORD. — Aantal aanvragen tot dienstneming ingediend :

Provinciën.	Aantal.
Brabant	2,000
Antwerpen	695
Oost-Vlaanderen	943
West-Vlaanderen	379
Luik	1,100
Namen	604
Luxemburg	730
Henegouw	1,100
Limburg	600
Totaal.	8,151

Met negen tegen zes stemmen stelt uw Commissie aan den Senaat voor de begroting van Landsverdediging voor het dienstjaar 1934 goed te keuren, zooals zij door de Kamer der Volksvertegenwoordigers werd aangenomen.

Dit verslag werd goedgekeurd met negen tegen zes stemmen.

De Verslaggever, *De Voorzitter,*
A. RAPORT. P. CROKAERT.